

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Ana NADAL DE SANJUAN, Juan SUBIAS GALTER, Carlos FAGES DE CLIMENT, Joaquín PLA CARGOL, Luis G. PLA, Miguel OLIVA, Eduardo ADMETLLA, Javier DALFÓ, Fernando GARRIDO, Ramón GUARDIOLA, Ramón REIG, Vicente BURGAS, Domingo MOLI, José M.<sup>o</sup> BERNILS y Juan BUSCATÓ.



**LLOBET**

*Joyas de Calidad*



**OMEGA**

*y*

**WIKING**

*Relojes de Precisión*



**CONCESIONARIO OFICIAL:**

*Joyería* **LLOBET** *Relojería*

**FIGUERAS \* BIENNE \* GINEBRA**

# NUESTRA COSTA AMPURDANESA

Por Luis G. PLA



FIGUERAS, JULIO 1957  
AÑO IV - NÚM. 41 - EXTRAORDINARIO - 5 PTS.

Redacción y Administración: CALLE GERONA, 7 - TELÉFONO 1923

*"He elegido Rosas para lugar de mi veraneo porque me gusta la costa mediterránea más que la vasca. Y en segundo lugar, porque aquel trozo de costa entre Port-Bou y Ampurias está recortado como un trozo de la costa griega y posee una profunda tradición greco-latina". — Rafael SÁNCHEZ MAZAS.*

**R**EPETID, por favor, la lectura de las anteriores palabras que sirven de lema al presente comentario. En ellas está contenido el elogio exacto — y sobrio también — del sector de nuestra costa ampurdanesa que hoy pretendo apostillar debidamente en estas páginas de CANIGO, las más indicadas y de mi preferencia.

Dicho esto, vamos al caso:

Desde lejanos días, y teniendo a la vista la seguidilla de elogios y ponderaciones que observo prodigar, con razón, a otros lugares costeros de la provincia, me está pareciendo poco justa — si bien sea un tanto lógica — la preterición en los mismos de la costa propiamente ampurdanesa (la que cita Sánchez Mazas) de líneas tan clásicas de belleza y de lugares, escenarios y parajes tan bellos, emotivos y sugerentes.

Es obvio que esta porción de costa está bastante menos atendida que otras y que carece, asimismo, de facilidades, comodidades, propagandas y atenciones de que disfrutaran otros sitios más afortunados.

Con todo, buscad donde os apetezca, de nuestro país, un escenario de costas que posea las características y modos naturales del cinturón marítimo ampurdanés, y no lo hallaréis. En ninguna parte la costa se manifiesta más abrupta e imponente, como natural consecuencia de hundimientos en las últimas estribaciones rocosas de los Pirineos. Existen, si, lugares excelentes, desde Blanes hasta Palamós, con playas, caletas, remansos, rin-

conadas, peñascales y otros bordados accidentes geográficos de notoria seducción y belleza (sobretudo los lugares de S'Agaró y de la costa de Calonge) y que han sido, y vienen siendo, convenientemente destacados, cotizados y propagados por los oficios de una acertada organización de reclame turístico y el eficiente concurso de una orientada política hotelera, cada día en creciente desarrollo, allí.

Estas enumeradas ventajas no las ha experimentado nuestra costa y el resultado de este abandono la mantiene situada en plano de inferioridad, con respecto a los lugares mencionados; inferioridad, ante la cual debe reaccionar saludablemente el espíritu localista hasta conseguir el plano de atracción y preferencias merecidas.



EN LA BAHÍA DE ROSAS, CARA AL MAR LATINO, DON RAFAEL SÁNCHEZ MAZAS, NOS HA HABLADO CON SU PROPIEDAD Y MAESTRÍA SOBRE LA ARMONÍA Y EL ENCANTO DE NUESTRA COSTA.

Poseemos, repito, una costa que excede a todas en encanto, majestuosidad, proporciones y carácter. Trátase de una maravillosa primera materia de inequívoca calidad; un singular elemento de belleza; un soberbio escenario de inagotables condiciones de captación de las voluntades sensibles... Todo un conjunto de cosas que merecen ser cuidadas con mucho cariño, pues no basta tener en mano una excelente materia si una con digna elaboración posterior no concurre a hacerle resaltar los prestigios.

¿Quiere esto decir que hay que modificar nuestra costa, sujetándola a cualquier veleidoso capricho utilitario o haciéndola servir de «vedette» de reclamo mercantil, inmediato? De ninguna manera. Mucho se ha perdido ya, infelizmente, en manos de la codicia de algunos y del agudo sentido fenicio del inmediatismo y de la utilidad. Aquí, allá y acullá, han ido desapareciendo muchas cosas y muchos aspectos, irremplazables.

Lo que aquí propugnamos es, precisamente, todo lo contrario de eso. Somos poseedores de un tesoro, que hay que saber administrar con lucidez de espíritu (que tampoco excluye las naturales ventajas de que se acompaña una recta y ordenada administración).

No tenemos carreteras, ni caminos que seduzcan a nadie. Carecemos de espíritu comarcal mancomunado en función de propaganda inteligente de nuestros valores. No hemos sabido remozar y hacer

(sigue en la pág. siguiente)

## LA COSTA, EL AMPURDÁN Y EL HOMENAJE A MARÉS

**E**N esta época de plena euforia turística — indígena y extranjera — para la Costa Brava, debemos continuar nuestra campaña de años anteriores en favor de estos placenteros y sugestivos parajes, cuna de la civilización europea. Por ello el presente ejemplar de nuestra revista, está dedicado a lo que podríamos llamar Costa Brava Ampurdanesa, o sea, desde Port-Bou al Estarrit, inclusive. De un lado a otro, nos encontramos con la magnificencia de la luz mediterránea que baña con todo su esplendor a estos típicos pueblos marineros, a quienes la naturaleza ha dotado de un escenario especial. Si hay que resaltar el salvaje atractivo de Port-Lligat, en donde me gustaría vivir dentro de una choza a la orilla de su playa, contrastando con la amplia y luminosa bahía de Rosas, lugar que aún no ha sido explotado debidamente para destacados fines turísticos, no debemos olvidar las ruinas ampuritanas con todo su encanto poético y cuya sensibilidad de espíritu le hace a uno revivir la llegada de los griegos al Ampurdán, puerta de la cultura española.

No crean algunos al leer estas primeras líneas que nosotros somos partidarios de dividir la Costa Brava en dos partes, como otros erróneamente opinan, pues consideramos que ahora sería contraproducente. Si bien en este número de nuestra revista, monográfico en su conjunto, llegamos hasta las puertas de Bagur, no ha sido por otra causa que por facilitar la labor de nuestra propia organización. Ya se edita otro ejemplar, complementario de éste, desde Bagur a Blanes, o sea, toda la parte sur de la Costa

Brava, en donde ya no existe el olivo, sino el pino, que le imprime un carácter geográfico y turístico bien definido.

La nota más destacada de nuestro peregrinaje por la Costa, la hemos encontrado en Port-Bou, ciudad natal del Excmo. Sr. don Federico Marés Deulovol, en donde la idea de ofrecerle un homenaje, no solamente de este pueblo, sino del Ampurdán entero, — idea lanzado el año pasado desde estas páginas y recogida y mantenida en la cena de nuestro III Aniversario, delante de ilustres personalidades del arte, la política y las letras, — ha encontrado su justo eco en el Ayuntamiento que preside don Evaristo Echevarría. Así, de acuerdo con la mentada Casa Consistorial, con el laureado escultor ampurdanés y con nuestra revista, que organiza conjuntamente con el Consistorio de Port-Bou el mentado homenaje, se ha fijado en principio, la fecha del 13 del próximo octubre para tan señalado acontecimiento, concediéndosele al Sr. Marés, el título de hijo predilecto de la ciudad. Se dará además su nombre a una calle, y también se colocará una placa en la casa en que nació el gran artista. La recia personalidad de Marés y su acendrado amor por nuestras cosas — que también son las suyas — encontrará nuestro agradecimiento en este homenaje de simpatía y de gratitud que todo el Ampurdán, con Port-Bou a la cabeza, le rendirán en la indicada fecha. No dudamos de que este será un día memorable para nuestra Comarca, con una gran concentración de ampurdaneses y forasteros, todos ellos amigos y admiradores del maestro.

Javier DALFÓ

# Hostal Risech

de Benito Cusí

SAN TELMO, 27 TELÉFONO 54

**ROSAS**

(Costa Brava - España)

Laboratorio Fotográfico

# R. Pallach

LIBRERÍA, PAPELERÍA  
OBJETOS DE ESCRITORIO

Avda. José Antonio, 17

Teléfono 162

Port-Bou

Camisería y  
Confecciones

Céneros de Punto

# Casa

# Oliveras

**MODELOS EXCLUSIVOS**

Calle Gerona, 10

**Figueras**

# CONSTRUCCIONES



# Subirá Costa



Plaza Constitución



**Puerto de la Selva**

Taller Mecánico

# ANTONIO SERRA

Toda Clase de Reparaciones  
en Motores Marinos y Coches

Especialidades en Soldadura y Torno

 **ROSAS** 

Langostas, Pollos asados, Gambas,  
Perdices, Canalones y muchas  
otras clases de Conservas,  
las encontrarán en la

**Tienda de Ultramarinos**

de

# ANTONIO COSTA

Calle General Mola, 16 - Tel. 39

**PORT-BOU**

# NUESTRA COSTA AMPURDANESA

(viene de la pág. anterior)

atractivos nuestros pueblos costeros, dejándolos inoperantes, sin solidaridad en el oficio de reclamar simpatías.

Era factible ir *humanizando* nuestra costa. No, borrándole el carácter y si *acercándonos* y promoviendo el *acercamiento de otros*, a la misma, mediante facilidades camineras y estableciendo lugares de permanencia en diversos sectores de ella: hoteles, paradores, viviendas de alquiler para reclamo de personas de buen gusto, amantes de un veraneo tranquilo, cómodo y gozoso en contacto directo con el esplendor de la naturaleza y los encantos del mar. No hemos acertado a hacerlo. Hemos perdurado hasta el presente, de signo tan distinto, el acusado resabio medieval de nuestros atepasados, que no amaban la naturaleza como elemento de contemplación y de belleza y que sólo salían al campo, o al monte, para guerrear, levantar castillos roqueros, cazar... Casi lo mismo que hacemos hoy, (con excepción de los castillos, es claro!).

¿Habrá pensado alguien, alguna vez, en lo que podría llegar a ser y significar un Norfeu, o un Cap de Creus, con *bungalows* de alquiler para veraneantes? Sobre aquellos cerros, un verano con casa, caminos *bien* y otras facilidades elementales sería una tentación difícil de resistir para toda persona de sensibilidad.

¿El esfuerzo de un solo hombre, no ha logrado convertir una cala de pescadores y un peñasco (S'Agaró) en una ciudad de veraneo, estimada más allá de nuestras fronteras? De consiguiente... El esfuerzo es lo que cuenta, lo que rinde.

Bien se ve, por cuanto llevamos escrito hasta aquí, que no nos seduce, ni escandila, un turismo multitudinario, de fácil rendimiento; sino un turismo de *permanencia*, atraído por una valorización condigna del mayor espectáculo costero de España entera; el más alucinante y sembrado de prestigios: el de nuestra costa.

Nos ha de ser muy fácil, señalar a continuación las características de las bellezas que poseemos al alcance de la mano.

Una vez transpuesto *Cap de Bagur* comienza el mar, que llamáramos *solemne* y que abarca el golfo de Rosas y las vecindades de la costa poética del noroeste, hasta los aldeaños marítimos franceses. Acaba, asimismo, aquí, el armonioso semicírculo marcado por la costa bagurense de un lado y el *Cap de la Barra* de otro. Están las *Medas*, antiguos veneros de coral, *misteriosas islas* — según testimonio del investigador submarinista Eduardo Admetlla — que sostienen su mole granítica en tres únicos puntos de apoyo formados por tres grandes colum-

nas de roca. A partir de las *Medas* y de *Cap de la Barra* se suceden los acantilados que van bajando a morir a la vertiente norte de Montgó y que constituyen otro elemento de decisiva valorización de la costa ampurdanesa. También está aquí *L'Estartit*, pequeño poblado costero muy parecido a algunos de la costa guipuzcoana por su situación encostada en el monte y la pequeñez, o brevedad, de su playa y de su *portitxol* de refugio.

*L'Estartit* es un amable remanso marino, con espaldas tuteladas por la firmeza de un roquedal en semicírculo que ostenta en sus laderas y picos un gracioso desorden de pinos «*parasol*» cuya frondosa copa se abre, como una sombrilla bajo la luminosidad mediterránea. La entrada por mar está vigilada por la vistosa mole de la *Meda grossa*, coronada de horizonte, y por el agudo pico del *Caball Bernat*, atalaya de las vigilantes gaviotas. El pueblecito alienta recostrado al sopé del monte, cara al mar y al infinito. Tantas veces cuántas he parado mis avisados pasos en este lugar encantador, mi sensibilidad ha reaccionado siempre igual: *L'Estartit* es un exponente sutil de una *esperanza angustiada*, o, si lo preferís, de una *angustia penetrada de esperanzas*. Me parece intuir que la angustia le nace de sentirse aprisionado por las rocas y que la esperanza le llueve de su cielo y se la dicta, también, el mar: dos claros caminos de evasión feliz...

También opino que para la fiel interpretación del *alma* de este privilegiado lugar de nuestra costa, no sirven las frases hechas. Los «slogans» no traducen más que las apariencias de las cosas. La verdadera y auténtica sinfonía de luces y colores, aquí existente, es inexpressable con juegos de palabras que no aprisionan la calidad real de este escenario bravío y suave, concentrado y derramado a la vez. Son menester para ello, una tela y unos pinceles ungidos de emoción, como lo fueron los de Mir. Joaquín Mir fué el único — hasta el presente — que, con su pintura de retazos superpuestos, impresionistas, aprisionó el embrujo de este lugar para hacerlo perdurable ante los ojos y el ánimo lejanos. Mir *immortalizó* nuestro *Estartit*. El día en que alguien — de buen gusto — consiga reunir y mostrar el conjunto de telas que el genio del fervido pintor realizó aquí, se hará por vez primera el más eficiente «*réclame*» de este pequeño trozo de paraíso, ante el cual muchos — ciegos — viven de espaldas.

Dejado *Estartit*, surgen enseguida los impresionantes acantilados del macizo costero del *Montgrí* que, como hemos dicho, siguen hasta la punta del *Montgó*,



LA CALA DE PORT-BOU, ENCANTADORA E INCOMPARABLE.

próxima a *La Escala* y punto de entrada al golfo de *Rosas*.

Esta sucesión de costa presenta cuevas, tajos, repliegues y túneles de singular hechura y se reviste de un poético aspecto de escenografía. Da la impresión de una formación lineal de ciclopes redivivos que presentan sus acantilados pechos a los embates — y también a las caricias — del grande mar... Tienen, en los días sin sol, un aspecto sombrío, una dureza de acero... Presentan unas articulaciones agresivas, una tensión muscular casi humana...

En realidad, constituyen un muro de grandeza mineral, desde cuya oreada altura os es dado contemplar la hermesura ordenada del panorama ampurdanes, de viñedos, pinares, olivos y *plantades*, de un lado; y del otro, la anchurosa visión de la *inmensa llanura del mar*, que cantó modosamente el poeta Camprodón, en su burguesa «*Marina*».

Esta porción de costa presenta una unidad geográfica consolidada. De poseer un buen camino de ruta, apto para automóviles, sería el más solicitado y promisorio balcón que pudiéramos ofrecer a la expectación de muchos. Infelizmente, nadie ha pensado en eso. Nos ha fallado la iniciativa y, con ella, un elemento más de valorización de una de las mejores posibi-

(termina en la pág. siguiente)



L'ESTARTIT, UN AMABLE REMANSO DE PAZ Y DE REPOSO.



PUERTO DE LA SELVA, DE UNA ATRAYENTE BELLEZA.

**BAR**

# LA PALMERA

REFRESCOS Y LICORES  
DE LAS MEJORES MARCAS

Pista de Baile

Terraza frente al mar

**ROSAS**

**HOTEL**

# Costa Brava

ROUTE DE FRANCE \* Directeur: I. GUBERT

SERVICE SOIGNÉ CUISINE RENOMMÉE  
CHAMBRES CONFORTABLES

Paseo José Antonio, 1  
Calle Cerbère, 27 **PORT-BOU** **GARAGE**  
Téléphone 56

En la **CARNICERIA** de

# Luis Malé

encontrarán las más excelentes  
carnes frescas, así como jamones  
y embutidos de todas clases

**PORT DE LA SELVA**

LECHE FRESCA DE LA

Lactaria Española, S. A. **RAM**

**COMESTIBLES**

**Y ARTÍCULOS VARIOS**

# Damián Muchada

**Puerto de la Selva**

# Bar Rosas

ESPECIALIDAD EN MANTECADOS DE COPA  
Y GRANIZADOS DE CAFÉ

GRAN TERRAZA FRENTE AL MAR

TELÉFONO 55

**ROSAS**

# NUESTRA COSTA AMPURDANESA

(viene de la pág. anterior)

lidades turísticas que tenemos. Nada; lo de siempre...

\*\*\*

Como véis, no me canso de seguir escribiendo, aún a trueque de que os llegue a cansar la prosa deslucida que uso. Dispensadme. (Estoy realizando la interpretación *personal* de nuestra costa. Escribo de lo *mío*, de lo *nuestro*, con afecto. Y cuando el afecto, impulsa, no hay razón de cansancio, para el que escribe).

Sigamos, pues:

Ahí está *La Escala*... ¡*La Escala*...! Bueno...! ¿Es que existe, en nuestro litoral, un escorzo de líneas más elegantes y de más fino y emotivo trazo que este del panorama de *La Escala*?... ¡Idle a preguntar a nuestra venerable y gloriosa Catalina Albert (*ama* y *señora* de nuestro imperecedero «Victor Catalá») cuales son las inefables razones que la retienen *cautiva* en este lugar, en este escenario. Si os las cuenta, tendréis un lucro espiritual de primerísimo orden. Pero, os las dirá —en todo caso— con una unción de palabras y un brillar de ojos de criatura estelar...

Si cada paisaje tiene *su alma*, la de éste es, con exactitud, un alma *luminosa*. La luz mediterránea adquiere aquí una seductora y singular intensidad, que lo señorea todo.

*La Escala* tiene, además, un recio tipismo marinero (el más aproximado al de los países de oriente, ancestrales nuestros). No tenemos otro pueblo costero, en nuestro litoral, que esté *más metido en el mar*, que éste—como para evidenciar el nexo vital que existe entre ambos.

Su *portitxol* es muy reducido y dentro de su abrazo cabecean las típicas barcas del *bou*, los coloridos botes, els *ormeigs* secándose en la proa de algún *Llagut*... Sobre la piel del mar *casero* se reflejan las anguileantes siluetas de las casas que lo cierran en semicírculo. El cielo de *La Escala* suele tener, de ordinario, un tono azul denso y el *vent de mar* entra a callejear por todos los rincones de la villa con un picante sabor de rocas, algas y mariscos que le sale por el aliento y con la donosura y gracia del paso ágil de una muchacha bonita...

Este es lugar que no atolondra; depura la vista y los deseos del ánimo... Es un alcaide de placer, que, asimismo, calma los nervios y os hace cosquillas gustosas en el corazón...

Otra cosa singular que tiene *La Escala* es que os despierta en el aligerado ánimo el eco de añejos compases de sardana, *filades de tenora*, ritmos del *Xaxu*... y también (cuando menos a mí) el recuerdo de emoción, color y trazo de las telas y

cartones de aquel insigne y malogrado bohemio del arte, que fué Jimeno, que dejó definitivas muestras de la inmensa poesía de mar, cielo y tierra escalenses, en sus contadas pinturas.

Aquí, finalmente, la línea y el contorno de las cosas presenta el noble aire clásico de que nos ha hablado Sánchez Mazas al comienzo de este artículo. Es que estamos en los comienzos de la zona más estilizada de nuestra costa.

Pegada a *La Escala* está *Ampurias*. ¿Cuántas personas conocen *Ampurias*, con conocimiento de observación amorosa? Quizá una muy reducida minoría.

Pues bien; una *parada en Ampurias* es todo un suceso emotivo, para quien sepa realizarla. Requiere un previo sentimiento de evocación y entrega. Solo así, observaréis unas ruinas en torno a las cuales discurre el alma viva de una época, contemplaréis unos restos de cerámica y azulejos que son un exponente de elegancia, tendréis la visión —a ojos entornados— de una sutil teoría, o enjambre volador, de doradas abejas del *Atica*, dando vueltas nostálgicas entorno a un sereno Esculapio... La imaginación os reconstruirá un verdadero escenario de *Nausicaa* a la vera de un mar —el de allí— que alienta lo que otros mares del mundo no alientan...

Estáis en otro clima que el deportivo y superficial del presente: el clima de la belleza, que comporta sociedad y soledad.

Acusaréis el impacto de esta *presencia* diciéndoos —quizá— que es un simple fenómeno de imaginación. Perfectamente. Pero no hay que perder de vista que la imaginación es el condimento de las emociones humanas, y que si ella falla, ha fallado todo.

Aquí es donde he oído hablar del mar «como un ser viviente y presente en todo», con el cual se cuenta y del cual se murmura con el mismo género de murmuración interesada que usan los hombres en sus miserables oficios de hablar...

A corta distancia está *Sant Martí de Ampurias*, reclamándonos la atención y los pasos. Pequeño y casi abandonado poblado medioeval duerme-vela su pesadez de siglos echado sobre el duro colchón de peñas del montículo que ocupa. Antiguamente era un islote. Ahora está integrado al llano ampurdanés por una sucesión de dunas que el viento ha fabricado.

Subidos a lo alto de este breve cerro observamos el gran ensanchamiento del mar, que se dobla con el tensor de la cuerda de un arco para formar la gran playa y el recodo terminal del golfo de *Rosas*. Este es uno de los *grandes espectáculos* que ofrece nuestra costa.

Sobresale del conjunto de montañas que enmarcan el golfo la apuesta mole de *La Verdadera*, rematada por las ruinas del vencido Monasterio de *Sant Pere de Roda*, lugar de cien aventuras de feudales y monjes en luchas diplomáticas y efectivas en contra y pro del monasterio. Desde la cúspide de *La Verdadera* se domina toda la península del *Cap de Creus*, el mar espacioso, la llanura ampurdanesa, los Pirineos y la señora belleza del Canigo, ribetado de arminos...



CABEZA DE MÁRMOL DE AMPURIAS. — DAMA ROMANA DEL TIEMPO DEL EMPERADOR CLAUDIO.

No es posible —sintiéndolo— que alargue por más tiempo la cordial relación interpretativa, de *nuestra* costa, que tan a gusto he venido haciendo. Ni el espacio ni el tiempo me permiten más.

El final de mis comentarios lo tenía reservado, de antemano, para *Rosas* y *Cadaqués*. De *Rosas* es originaria la porción más característica de la sangre que circula en mis venas. Para *Cadaqués* son desde días remotos, mi sentimental afecto y las preferencias de mi espíritu solitario, agudo y vehemente. En total, los dos cultos del hombre normal y enraizado en lo suyo.

De *Rosas* y *Cadaqués* hay que hablar en superlativo y sin prisas. Las gracias de *Rosas*, son —como corresponde a su nombre de flor— sutiles, delicadas, finísimas... Algo semejante hay que decir de *Cadaqués*, —a pesar de ser, lo de allí, más varonil y rotundo. Un día tendré tiempo de escribir de ello con la pluma mojada en el fintero emocional que uso en mis *grandes momentos*...

Ahora —por ahora— es solo decir que entre *Rosas* y *Cadaqués*, (en sus montañas, en sus calas y playas, en sus roquedales augustos, en la limpidez de sus mares, en su cielo, en su ambiente) está el más soberbio y clásico escenario de belleza que Dios y la Naturaleza han querido deparar a los ojos del hombre. Una emoción lejana lo preside todo y un sol leonino —el del verano— lo magnifica en términos que conducen a la más legítima exaltación.

Toda la diáspora ampurdanesa esparcida por otras tierras nacionales y extranjeras debería convergir, en sus vacaciones, hacia estos nuestros lugares de privilegio, con preferencias a cualquier otro lugar. *Rosas*, *Cadaqués*, *Puerto de la Selva*, *Llansá*, *Garbet*, *Colera* irían magnificándose con el aporte material, social espiritual incluso, de estos elementos sumados a los presentes en el lugar, más modestos y de menos vuelo.

Yo tengo la firme convicción de que dentro de unos cincuenta años nuestra costa será el pivote de un turismo enraizado, reflexivo y normal, que dará carácter a nuestra costa: un carácter de afecto permanente; muy diferente del otro turismo de ocasión, dominguero y alborotado, que si —para gusto de los *fenicios*— «deja pesetas», deja asimismo polvo, pañales, liviandad y mal gusto...

Luis G. PLA



CADAQUÉS, "EL POBLE MÉS BONIC DEL MÓN"  
SEGÚN AFIRMACIÓN DEL PROPIO SALVADOR DALÍ.

RESTAURANTE

**Manola**

SERVICIO A LA CARTA  
HABITACIONES CONFORTABLES  
AGUA CALIENTE Y FRÍA

*Martínez Anido, 3*  
(JUNTO ESTACIÓN)  
TELÉFONO 126

*Port-Bou*

En el Paseo de Port-Bou encontrarán

**"UN RINCÓN DE ESPAÑA"**

Modelos exclusivos, Encajes, Bordados  
Objetos regalo para gustos refinados

\*

**Paseo José Antonio, 15 • PORT-BOU**

ENGLISH SPOKEN  
ON PARLE FRANÇAIS

**TRANSPORTES**

**José Badosa Mach**

**SERVICIO DIARIO**

**Port-Bou • Figueras • Barcelona  
combinado con el resto de España**

**Taxis y Omnibus de Alquiler • Excursiones**

**PORT-BOU :: Calle Cerbére, 26 :: Teléfonos 101 - 171**

**ULTRAMARINOS**

*Fernando*  
**Verdaguer**

Paseo del Ejército, 2 - Tel. 132

**PORT-BOU**

PEINADOS PARA SEÑORA

*Guitart*

HAUTE COIFFURE

Mercado, 7 \* Tel. 87 \* PORT-BOU



# PORT-BOU, Puerta de la Costa Brava

**L**EGÓ el verano retozón y a paso inseguro; la costa comienzan a vivir, las playas pierden su desértico atavío y las poblaciones marineras empiezan a despejarse alegres. Port-Bou, la hermosa villa de la frontera entra también plenamente en esta sinfonía riente, rica y brillante, escogiendo sus galas frente a la avalancha turística incrementada cada año. La ciudad tiene en los meses caniculares un vivo aspecto de feria permanente gracias a la exposición en calles y tiendas de los artículos más nuevos y más típicos que rivalizan entre si en colorido y gracia.

Con ser una población ampurdanesa, Port-Bou no participa de aquel espíritu comarcal, ya que siempre se distinguió de las demás ciudades del Ampurdán por su cosmopolitismo acentuado en estos últimos años. Fruto de ello es ese aire de pulcritud y elegancia que caracteriza a la ciudad. Y es que Port-Bou vibra en sí teniendo ese matiz inconfundible de las poblaciones laboriosas que gozan en su interior para deleite propio y de los forasteros.

Port-Bou pulsa el nervio de Europa. En sus andenes los idiomas juegan a través de los altavoces. Trenes y más trenes cruzan sus incansables raíles. Estación y aduana, espinas dorsales del auge ciudadano y nacional. Aquí, España se abre a los turistas. Para nosotros puede significar final de trayecto, nostálgica partida o añorado regreso, y para los muchísimos enfermos que cada año se dirigen a Lourdes, es esperanza, ansia de milagro y siempre la gran ilusión de volver. La silueta de la bella y señorial iglesia gótica se mezcla en el recuerdo con agitadas imágenes

del tráfico ferroviario de la gran estación.

Y abajo, el pueblo acogedor frente a la bahía espumeante, la Rambla, el Paseo, los agradables y amplios cafés, las calles anchas y sonrientes...

Port-Bou es la culminación real de bellos proyectos, porque tuvo la gran suerte de contar siempre con hombres capacitados que supieron llevar con el máximo acierto el timón ciudadano. Los proyectos que se debaten no quedan olvidados encima de una mesa cualquiera, sino que se convierten en magníficas realidades que pueden ser, entre muchísimas y por citar las más importantes, una espléndida urbanización y asfaltado de calles, plazas y paseos, un amplio y moderno mercado que ya quisieran para si otras ciudades de la provincia de mayor censo, la excelente iluminación, etc., etc. Y mañana serán los proyectos y anhelos del momento que llegarán también a buen término porque existe el mayor interés en aumentar, si cabe, el engrandecimiento y belleza de la villa. Esa es la razón de que los turistas que por vez primera pisan territorio español, queden prendados en seguida de los incontables atractivos que tiene y ofrece la ciudad, poseedora además de modernos y confortables hoteles.

Port-Bou, como llave de la Costa Brava, goza de una situación privilegiada que la hace lugar ideal desde el punto de vista turístico, para realizar variadas e interesantes excursiones y visitas, no sólo a lo largo de toda la costa sino también al interior, Vilabertrán, Bañolas, Olot, Camprodón, etc. y cuya enumeración sería



interminable. Ya por sí, sólo en su geografía local, los nombres de La Cadireta, la Platja del Claper, la Cova d'En Xamuxa, la isla de Gatillepis por un lado y la Cova de la Rata, Sota Son Sistell, etc., por otro, ofrecen encantadoras perspectivas.

Port-Bou es orgullo de los portbouenses y a la vez de la nación. Sigue sus pasos sin vacilaciones en un camino de progreso que se manifiesta en la bella realidad que es hoy la ciudad, fiel reflejo material de la nobleza y distinción de sus habitantes.

J. B.

## FIGUERAS VIVA

## NUESTRA CIUDAD Y EL TURISMO

**T**RAS deslizarse por el puente de San Miguel, sobre el sonriente

Fluviá, el panorama que contemplamos a través de la ventanilla del vagón del ferrocarril posee un matiz personalísimo. Esta es una tierra floreciente, enmarcada por líneas propias, inconfusas. Cerrada a poniente por una estribación montañosa sobre la que descuella el Canigó, la tierra se extiende, dentro de una amplia gama de tonalidades, suavemente, hacia el mar. El país es llano, tan llano que sobre cualquier piedra del camino es posible ver como en el horizonte la plateada luz del sol se pinta en las claras aguas del golfo de Rosas. Esta tierra tiene encanto; a ojos cerrados se adivinarta. En el centro, como un eje del que parten radios hacia todos los extremos, Figueras preside este campo, esta montaña, este mar. Hacia el litoral, Figueras forma el vértice de un ángulo inconfundible. Cuarenta kilómetros la separan de Port-Bou y veinticinco de La Escala.

Nos imaginamos lo que debieron sentir los griegos focenses, tan amantes de la belleza, cuando al doblar el Cabo de Creus se afincaron en el corazón de nuestra comarca. El

mismo ferrocarril, apartado del mar en Manlleu, aquí lo vuelve a encontrar, entre acantilados, bravura, arenosas playas, en donde vegeta la más variada flora. Y dentro de este abanico, poblaciones como Castelló de Ampurias, Rosas, Llansá, Cadaqués, etc., todas con más del millar de habitantes y algunas superando los dos mil. La posición de Figueras es privilegiada, demasiado para no haber

hecho algo en favor en su explotación. A veces nos hemos preguntado nosotros y mucha gente, cómo Figueras no ha prosperado en la magnitud que podía hacerlo; pobreza de inteligencia, debilidad en vencer intereses ajenos, o lo que sea, frenaron este desenvolvimiento. Figueras es la capital de toda esta costa del Alto Ampurdán, que corre entre Port-Bou y La Escala, una costa tan bella, tan deliciosa,

tan apta a ser descubierta por el turismo, como la que continua después del Estarrit. Sólo falta darla a conocer, explotarla debidamente, pero ¿qué ha hecho Figueras para fomentar el interés hacia su costa? ¿Qué propaganda ha lanzado? La única que se ha hecho ha sido cosa de nuestra revista y ello sin ningún interés y por algunos comerciantes por su cuenta y riesgo y a favor de sus intereses. Apreciemos lo que Gerona ha trabajado oficialmente a favor de sí misma y de su mar, del cual está alejada a más de treinta kilómetros, mientras que nosotros, a menos de trece, nos dormimos de manera inexplicable.

Con motivo de la Festividad de San Pedro Apóstol, Patrono de la Ciudad, la Junta Local del Turismo ha dado sus primeros pasos. Una Junta que podía estar formada hace ya mucho tiempo y que se fué relegando, aunque ignoramos el motivo. En fin, bienvenida sea ahora. Tiene mucha tarea a desarrollar. El turismo que discurre por las numerosas rutas que cruzan Figueras, necesita una modernidad que debemos ofrecerle.

CARLO



SASTRERÍA

*Rich*

MONTURIOL, 6

TELÉFONO 1497

FIGUERAS

**Pensión Miramar**

**ALFONSO SERRA**

PRECIOS ECONÓMICOS

ESPLÉNDIDA COCINA

A 25 METROS DEL MAR

Teléfono 16 - LLANSÁ (Gerona)

COSTA BRAVA

*Hostal de Grifeu*

*y*

*Hotel La Goleta*

*Saludan a los lectores de "Canigó"*

Los mejores **CALZADOS**  
para Caballeros y Niños

**Calzados ROSA**

CASA FUNDADA EN 1905

Juan Maragall, 7  
y Horno Bajo, 12

**Figueras**

JOYERÍA

RELOJERÍA

**MIGUEL QUINTANA**

Avenida José Antonio, 10 - Teléfono 2047

FIGUERAS

# COLERA Y EL AZUL-VERDE DE SUS AGUAS

EN un paraje de singular belleza, situado entre Llansá y Port-Bou, se encuentra el simpático pueblo de Colera. Lo llamamos y lo escribimos así, porque es el nombre oficial, pero creemos que debería determinarse otro para este mentado pueblo de nuestra Costa, pues justo es reconocer que el actual no queda muy bien, ni en catalán ni en castellano.

Pero etimología aparte, cuando el viandante llega a Colera, por carretera precisamente, puede gozar del encanto de un panorama de singular atractivo. Toda aquella bahía, con sus pequeñas calas, con su agua color azul-verde, despierta en cada individuo el sentido del placer y de la alegría en una jornada inolvidable.

Colera, turísticamente hablando, es esto y mucho más. La humilde, pero acogedora población marinera, una de las más típicas de nuestra Costa, goza, por otra parte, de la proximidad del Monasterio de San Quirico de Colera, hogaño en lamentable abandono, pero cuyas piedras impresionan extraordinariamente por su pasada grandeza. Otras excursiones brinda Colera a sus veraneantes. La visita a los dólmenes de las inmediaciones del «Puig d'Esquer» y a la «Montaña dels Canons», por ejemplo, de una rara y desbordante belleza.

También Colera ha notado últimamente la gran afluencia turística que acude a nuestra comarca. El apoyo de los señores Mateu y Llobet ha sido decisivo. Aunque advertiremos, que con hoteles de primera clase, el auge turístico del pueblo hubiera sido mayor.

El Ayuntamiento, bajo la batuta de su activo alcalde don Francisco Ribera y de su Teniente de Alcalde, don Francisco Nadal, ha realizado importantes reformas en la población, como por ejemplo, la abertura de una calle de 120 metros de largo que conduce a la playa, así como la urbanización de un solar para el Cuartel de la Guardia Civil. Se hubieran podido construir las 86 casas que aun permanecen destruidas por los últimos bombardeos y terminar el acantarillado, que es una obra de suma necesidad. Regiones Devastadas, que ha realizado grandes obras en la comarca, tiene desde hace tiempo dicho proyecto en estudio.

Una obra en que el Ayuntamiento ha puesto sus ilusiones, es la reparación total de su carretera, desde la entrada del pueblo a la plaza mayor, que debe realizar la Diputación Provincial. Colera además de aportar la colaboración económica fijada por el organismo superior, ha incrementado la cantidad con 40.000 pesetas, para procurar la pronta realización del proyecto, de vital interés para su turismo.

También se debería reparar en la falta de unos postes indi-



cadores, puestos en la carretera de Port-Bou a Figueras, pues cada día es mayor el tránsito por aquella ruta.

Damos una vuelta por la población para ver las obras realizadas y los futuros proyectos, que a no dudar con la colaboración de todos, debe realizar el actual Consistorio. Paso a paso, llegamos a la playa, en donde admiramos la magnífica residencia del Sr. Llobet, construida sobre el peñón que divide la hermosa bahía, casi en dos partes iguales, y que blanca y acogedora es una nota alegre que tiene por fondo el azul de las aguas.

Una de las cosas que más complacen en esta cala, es la limpidez y transparencia de sus aguas, y el abrigo que ofrece a los bañistas. Otro detalle. No podemos decir por qué, pero en sus calas no proliferan las peligrosas «garotas», que tanto preocupan y molestan y que tantas heridas dolorosas causan. Este es un atractivo particular, sobre todo para las mujeres y los niños.

De manera que a poca distancia de Figueras, servida por una estación del ferrocarril puesta, precisamente, encima de la playa, Colera ofrece sus encantos, a los turistas de acá y acullá. Podríamos decir para terminar, que este rincón de nuestra Costa Brava, no por más escondido es menos bello y quizá por lo tranquilo y por la calidad de sus aguas, considerada como la segunda de España, ofrece un mejor reposo a nuestros nervios excitantes y al tráfigo de la vida actual.

A. M. D.

## LLANSÁ ENTRE LUCES Y COLORES

A partir del Cabo de Cervere, y como pretendiendo resguardarse del viento Norte, se dilata, a veces remansado y en no pocas ocasiones turbulento, el amplio Golfo de Llansá. Abierto por Levante, semicerrado hacia el macizo montañoso de San Pedro de Roda por los acantilados que, mordidos por los seculares embates de las olas, se adentran en el mar.

El verdadero, estricto Puerto, tiene su protección en el peñasco ingente, encastillado, que preside el círculo que forman las casitas blancas de los pescadores y las estancias veraniegas de los devotos de la playa llansanense. Pero a entrambos costados de la ensenada central se forman las imponderables «calas» que, recortando el mar con las dora-



das playas, conducen la mirada del turista y le prenden en admiraciones continuadas, desde que se vence el paso del collado de Port-Bou, hasta que el Faro de Sernellá nos indica que nos hemos adentrado ya en La Selva.

Entre tanto, por tierra y por mar, se habrá desarrollado un doble panorama admirable. Si el viajero se adentra por la carretera de la costa, contemplará al principio, en panorámicas dilatadas, el más brillante conjunto formado por montes redondeados que antaño fueron viñedos en su totalidad y hoy solo en parte, así como olivares, que descienden hasta el mar. Y en éste, en los días brillantes de sol estival, apreciará matices que se extienden desde la gama intensa de los azules y los malva — mar de mitología, mar de batallas de Tiziano, mar del fondo cobalto de la «Bacanal» cadonina, — hasta las aceradas y grisáceas de los días nublados en que las olas se encalman. Entonces se reflejan en las aguas tranquilas, las frondas, los viñedos y las casitas blancas. No creo exista luminosidad comparable a la de los cielos estivales, en las jornadas de Julio y Agosto, cuando el viajero se resguarda del sol en la túpida sombra de los plátanos o bajo los tamarindos despeinados.

Por sendas y caminos, el visitante recorre parajes que han sido escenario de contiendas, etapa de evoluciones históricas, cauce de emigraciones, calzadas de peregrinos y hoy nos brindan «lugar cobdiciadero para home cansado», lugar de apetecible esparcimiento, un remanso de paz para nuestra jornada.

Juan SUBÍAR GALTER

Roma, Junio 1957.

# HOTEL

---

---

---

# COMERCIO

---

---

---



PUERTO DE LA SELVA

## TRANSPORTES GENERALES

# Ruiz-Banet

SERVICIOS REGULARES DE MERCANCIAS entre:  
Puerto de la Selva, Selva de Mar, Llansá, Garriguella y Figueras

---

---

SERVICIO RÁPIDO, SEGURO Y ECONOMICO

---

---

**Figueras:** Calle Castelló, 5

**Llansá:** Casa "Torrent"

**Puerto de la Selva:** Plaza, 2 - Teléfono 14

**Selva de Mar:** Plaza Caudillo, 5 - Teléfono 5

# PUERTO DE LA SELVA Y SUS ATRAYENTES EXCURSIONES

MUY interesantes y bellas excursiones brinda a sus visitantes, el pintoresco pueblecito marinero de Puerto de la Selva. Excursiones por mar y por tierra, a cual más atrayente y sugestiva. Por mar ofrece, hasta el Cabo de Creus, el deleite de sus deliciosas «calas» y fantasmagóricos peñascos, por tierra, entre otras, la excursión al famoso e histórico Monasterio de San Pedro de Roda, así como a su no menos célebre castillo de San Salvador.

La visita a estos lugares constituye una seductora caminata y una lección, para los ánimos preparados. Desde las ruínas del Monasterio, de rancio abolengo y épica historia, levantadas casi en lo más alto del monte «Verdera», se divisa la marinera villa de Puerto de la Selva que aparece cual encantador y peregrino pueblecito betlemita. Sobre él ejercía jurisdicción religiosa y civil el Monasterio, así como en los demás pueblos que le circundan. Quien contempla su fábrica colosal, recibe impresión gratísima, ante la magnificencia de su noble estructura, verdaderamente única. Todavía pueden apreciarse los vestigios de su fábrica, arquitectónica.

Una rara impresión de hermosura hiere la sensibilidad, que fácilmente se inclina a sentimientos nostálgicos, de melancólico entusiasmo. ¡Qué de secretos guardarán sus enormes sillares gastados por el viento, la lluvia y el sol a los que imprime carácter lo severo del conjunto y el pardo-oscuro musgo, que tanto suele perjudicar a estas semiabandonadas construcciones! Crece la hierba en sus resquebrajaduras y, en lo alto de sus muros, vegetan las plantas silvestres, colgando con graciosa galanura. También los pájaros y los murciélagos anidan en sus grietas, que se ensanchan más y más, como para servir de atalaya a sus inquietos moradores.

## LIGERO BOCETO HISTÓRICO DEL MONASTERIO

En realidad el origen del monasterio se ignora, si bien algunos autores afirman que antes del siglo IX, fué Priorato independiente del monasterio de San Esteban de Bañolas. Más adelante, en el año 949, por un precepto del Papa reinante, obtiene plena independencia, al tiempo que goza del favor de los condes de Ampurias y de otros ricos magnates que le confieren fama y riqueza.

Gracias a estos mecenas, poseyó el señorío algunas poblaciones, derechos de pesca en la costa ampurdanesa y en los lagos de Castellón, Bellcaire, Camallera, Aragón y el Languedoc. Pasó luego a depender directamente de la Sede Apostólica, de la que obtuvo gracias y privilegios abundantísimos. También poseía riquísima biblioteca, cuyos ejemplares desgraciadamente sufrieron extravío, siendo escasísimos los que pudieron conservarse en bibliotecas particulares, por cuanto la mayoría pasaron a ser ornato de bibliotecas extranjeras, como pasó con la preciosa Biblia miniaturada, que se guarda en la de París.

Muy agitada debió resultar la vida de los monjes en aquellos tiempos de frecuentes guerras y rivalidades, dado que en la cúspide de la misma montaña, se levanta el castillo de San Salvador. Era propiedad de Pons Huc IV, conde de Ampurias e hijo de la condesa Sibila, que lo perdió en guerra con los franceses. Lo recuperó más tarde el rey don Pedro de Aragón, al derrotar al ejército francés en el Coll de Panissars. Este castillo, está edificado al borde de un precipicio, cuyo impresionante vacío dió pie a la romántica tradición de haberse arrojado por él

una reina mora, dama hermosísima, a fin de librarse de su cautiverio.

En cuanto a la estructura del Monasterio, forma un bello conjunto de construcciones de distintas épocas que, a cierta distancia, toma un aspecto de castillo señorial. Acrecientan esta impresión sus dos torres románicas, que, una a cada lado de la fachada principal de la iglesia, semejan vigilar el camino. El templo es un bello y único ejemplar románico del siglo X o de principios del XI, formado por tres naves. La central, resulta estrecha dada su elevación. En cada uno de los pilares que la sostienen hay tres columnas con sus plintos, sostenidas por una alta base que, asimismo, sostienen los arcos de la nave central y también los laterales. Las de delante poseen otra más pequeña, con base y ábaco, en las que se apoyan los arcos que refuerzan la nave central. Los capiteles son una verdadera filigrana de buen gusto y para contemplarlo una ventana



MAGNÍFICA PERSPECTIVA DE PUERTO DE LA SELVA, ENTRE BARCAS Y NUBES.

de arco de medio punto abre paso a la luz esplendorosa.

La influencia de la arquitectura clásica, que en este templo se puede observar lo distingue de otros muchos de carácter románico de la misma época. Se advierte en él, que su conjunto era sumamente elegante y graciosamente ligero. Causa pena extraordinaria ver que el claustro, que comunicaba con el templo, ha desaparecido casi por completo.

La iglesia fué dedicada a San Pedro, San Andrés y San Pablo y consagrada en el año 1022, con asistencia del célebre abad Oliva.

## LA ERMITA DE SANTA ELENA

Muy cerca del castillo de San Salvador y del Monasterio de San Pedro, se alza la pintoresca capilla de Santa Elena; graciosa ermita desde donde se divisa un espléndido panorama. También se ve desde aquella altura el lindo pueblecito marinero del Puerto de la Selva, que, al decir de un santo obispo bien merece ser llamado Puerto del Cielo, por su encanto apacible y sereno.

Quien realiza tan atrayente excursión, puede convencerse de que no tienen des-

perdicio aquellas alturas del monte «Verdera». Todo es allí afable, hermoso y agreste. Hasta el agua de sus fuentes naturales, posee un bendito don especial: el de ser tan ricamente heladas en el rigor del estío, que la boca casi no puede resistir su frescor.

## CUADRO DESOLADOR

Harto cansados los monjes de las frecuentes guerras que de continuo afligían la comarca desde mitad del siglo XVII obtuvieron, en 1798, autorización del rey para trasladarse a Vilasacra y más adelante a Figueras. Con su marcha, quedó el monasterio lastimosamente abandonado bajo el imperio de la soledad y de la tiranía del tiempo, que no respeta ni perdona, así como bajo la voraz rapiña humana, que también desempeñó su demoleador papel. Afortunadamente, al bello Puerto de la Selva le cabe la honra de haber salvado la meritisima imagen de San Pedro. Es de alabastro y de gran valor, por su estilo románico de últimos del siglo XI o principios del XII. El traslado de la imagen fué dificultoso, realizándolo generosamente Juan Benejam, ayudado por el farmacéutico y un grupo de pescadores de la mentada localidad.

¡Cómo vuela la imaginación al pie de todas esas gloriosas ruínas! Contemplo las columnas envueltas en una masa de luz vaporosa, doradas en su mitad por el sol, que proyecta a un mismo tiempo los tintes del oro y de la rosa, y me imagino ver las siluetas de los frailes en su burda vestimenta o el alegre abigarramiento de las muchedumbres, entre las que no faltarían graciosas muchachas y muchachos. Acudian allí en devota peregrinación, para impetrar Dios sabe qué anhelos o simplemente para asistir a los divinos oficios o recibir los Santos Sacramentos, ya que según la tradición iban los fieles al monasterio para cumplir tales preceptos.

Y si a este ensueño se añade el de nuestra pasada historia, la emoción se acrecienta y cunde hasta hacernos memorables estas ruínas, por cuanto encarnan el genio de una época y el alma de una raza. ¡Como se yerguen altivas y llenas de gracia las ruínas de San Pedro de Roda, al relatarnos, en su mudo lenguaje, las austeridades monacales y las heroicas gestas guerreras que sus torres contemplaron!

Ya de regreso, asoman a trechos, mientras descendemos, las blancas barracas de los agricultores y allá en las honduras aparece el pueblo silente y tranquilo de Puerto de la Selva, con su magnífica playa y su airoso campanario, elevado amorosamente por encima de las blancas casitas que le rodean. Bello conjunto sumergido entre las transparencias del incansable mar que, en su incesante vaivén, rebrilla como un camafeo policromado de matices vistosos que le prestan, al reflejarse, las nubes y celajes de la fina atmósfera marina que lo envuelve.

Pocas alabanzas serán reputadas dignas, para el cumplido elogio que merece cuanto hemos admirado en nuestra excursión. Baste decir, que, por unas horas, el alma rinde tributo de admiración a esa obra de nuestros antepasados el Monasterio de San Pedro de Roda y el castillo de San Salvador. Centinelas descollantes y testimonios de nuestras pasadas grandezas, sobre el abrupto paraje del monte «Verdera», desde cuyas alturas siguen recordando desde siglos, el horizonte infinitos, con sus enhiestas siluetas.

Ana NADAL de SANJUAN

# Hotel del Mar

ON PARLE FRANÇAIS

Playa del Llané, 20  
Teléfono 10

Cadaqués  
(Gerona)

*Pedro*

*Figueras Franceschs*

Marítim - Bar

*Terraza  
frente al mar*

**Cadaqués**

*Bar*

*Melitón*

Toda clase de bebidas  
y tapas variadas

*Plaza Generalísimo, 38*

Cadaqués



HOTEL  
**Cabo Creus**

MUY CONFORTABLE

SERVICIO A LA CARTA

**C A D A Q U É S**

Hotel  
**Port-Lligat**

Director: RAFAEL PELL

**Cadaqués**

¡Evite un futuro  
adverso! ? Asegurándose  
en

*Santa Lucía, S. A.*

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada en 1922

250 Sucursales

DELEGACIÓN EN FIGUERAS:

Mártires de Teruel, 26

# CADAQUÉS Y SUS BRUJOS DE LA NOCHE

**Y**O no soy un turista al que el azar haya traído a este pueblo. Infinitas (no como las arenas del mar ni como sus gotas) son las veces en que he recalado en este pueblo para percibir su inconfundible olor a marisco.

El escritor juzga (y su juicio no es irrevocable) que si algo le da belleza a nuestra Costa Brava es esta ininterrumpida batalla que mar y montaña vienen sosteniendo. Lid que tiene su tregua en Rosas y que culmina en enconado combate en Cabo Creus. De un extremo a otro (de la paz a la guerra) la lucha entre el ser movedizo e irritable (a veces fuerte como macho y otras astuto y pícaro como hembra), forma un sinnúmero de calas de mayor a menor profundidad. En la más grande está Cadaqués, la de las innumerables playas.

Nosotros entendemos que a los puertos hay que llegar por el camino no siempre llano (nada polvoriento) del mar, y la noble villa se nos antojó desde lejos bandada de gaviotas a ras de agua. El blanco de las casas abiertas en semicírculo, como si quisieran abrazar al mar al que besan, contrasta con el gris de las montañas yermas y desoladas (pasto de diabólicas cabras) las más salvajes de la costa. (Muertos los olivos, las únicas notas de color corren a cargo de algún pino-piñonero que nace, crece, y da sombra donde le parece bien, o de alguna encina raquítica o del almendro de albo traje primaveral). Las casas, que dan su espalda a la montaña y su cara al mar, tienen su núcleo más poblado a la vera de la Iglesia cuyo campanario, de cemento y piedra, es el punto más alto. Temerosas de separarse demasiado se apiñan formando callejones de exótica reminiscencia andaluza por los que los carros no pasan. El abrazo al mar lo inician casas de más reciente construcción y lo acaban las torres de veraneo que en su afán de espacios libres y soleados, donde la holganza tiene por compañera la soledad, han ido prolongándose más allá de los «Pitchots» por un lado y del «Ros» por el otro. (Estas dos playas poseen con orgullo los dos únicos grupos de pinos del semicírculo.)

Éste es el Cadaqués geográfico. Cualquier pez saltarín puede verlo con sólo asomarse a la superficie.

Luego hay otro que poco tiene de común con otras villas. (Hasta su catalán tiene giros y palabras extrañas). Incomunicados durante años por una carretera sin más contacto con el exterior que algún penoso viaje a Figueras o algún viajero despidado, Cadaqués fué mundo cerrado y aparte, hasta que mejorada la ruta, la ola turística de esta postguerra la invadió.

En Cadaqués todo tiene ritmo de habanera. Su orquesta (allí matan las largas horas invernales jugando al ajedrez y aprendiendo a tocar) da a todas sus melodías un aire sudamericano muy particular.

Nosotros nos hemos sentado muchas veces en el banco de los pescadores, horas y horas, sin otra ocupación que mirar el ir y venir de las olas hermanas de mil formas, y después de oír tantas veces el silencio (que tiene extrañas resonancias), hemos llegado a comprender a estos seres enamorados del mar, un poco dados a la vagancia y a la fantasía como buenos meridionales, pero de una simpatía y hospitalidad que no llega nunca al servilismo.

Se puede afirmar que si algo justifica sin más la visita son las noches. Las luces de casas y bares y farolas se reflejan como ondulados rayos de un sol inmóvil. A lo lejos el faro parpadea, y en la punta del campanario brilla (promesa de paz y acogimiento) la bombilla que a veces

se confunde con las estrellas, que siguen su ruta inmutables e inconscientes de su belleza. Los pescadores (brujos de la noche) pasean lentos y candenciosos sus redes de uno a otro lado de la bahía, sin más estela que la sombra de sus cuerpos que las lámparas de gas recortan hasta confundirla con la noche. Es el gran momento, Cadaqués podría, Dios no lo permita, ser desierto u hormiguero (malos ambos a cual peor), inhabitable, pero su noche seguiría siendo inigualable.

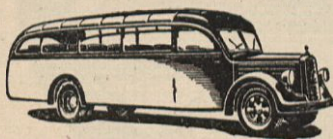
Deberíamos haber hablado del altar barroco o de sus innumerables playas, de sus ruinas antiguas o de su cocina, que conserva toda la picardía de las salsas marineras, pero hemos escrito hoy las cosas tal como a nosotros nos gustan, con la anarquía y la libertad que nuestra condición de ser sin preferencias nos dicta.

Domingo MOLÍ



**AUTOCARES  
PARA EXCURSIONES**

**COMAS**



**FIGUERAS**  
Calle Vilallonga, 36 - Tel. 1955

**BARCELONA**  
Vía Augusta, 29 - Tel. 37 50 15

**LOSLÍMITES**  
Teléfonos números 5 y 10

**AGENCIA  
FIGUERAS**

*...tramitará su  
pasaporte con la  
máxima rapidez...*

**MONTURIOL, 6, 1.º  
TELÉFONO 1221  
FIGUERAS**

*M. Pujol*

**JOYERO**

*Avda. José Antonio, 4, pral.*

TELÉFONO 1947

FIGUERAS

# KORFI

## Cortadora de Fiambres

PATENTE Y MARCA REGISTRADAS

### PRÁCTICA

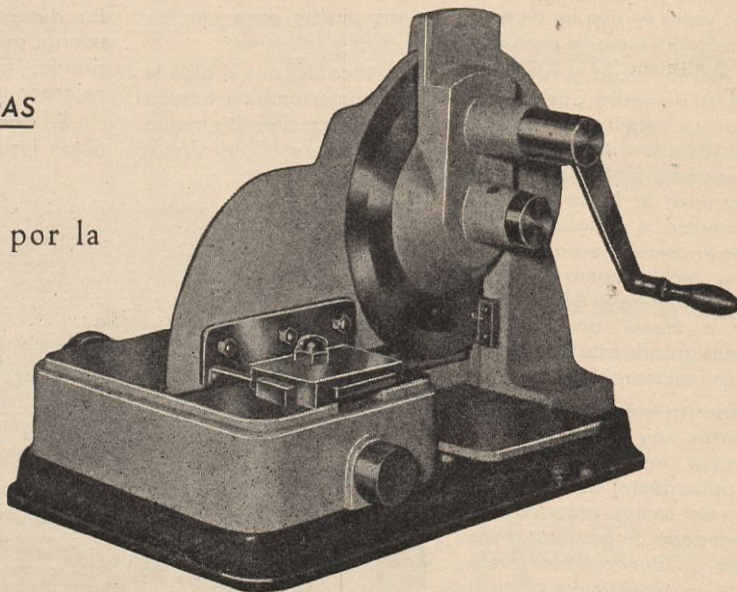
Por su sencillo manejo y por la perfección del corte.

### ECONÓMICA

por su reducido costo.  
No deteriora el embutido y permite su máximo aprovechamiento.

### SÓLIDA

por estar fabricada con materiales de primera calidad, de resistencia muy superior al uso que va destinada.



Solicite SIN COMPROMISO prospecto y precio a:

**Antonio Casademont Durán**

CALLE MURALLA, 19

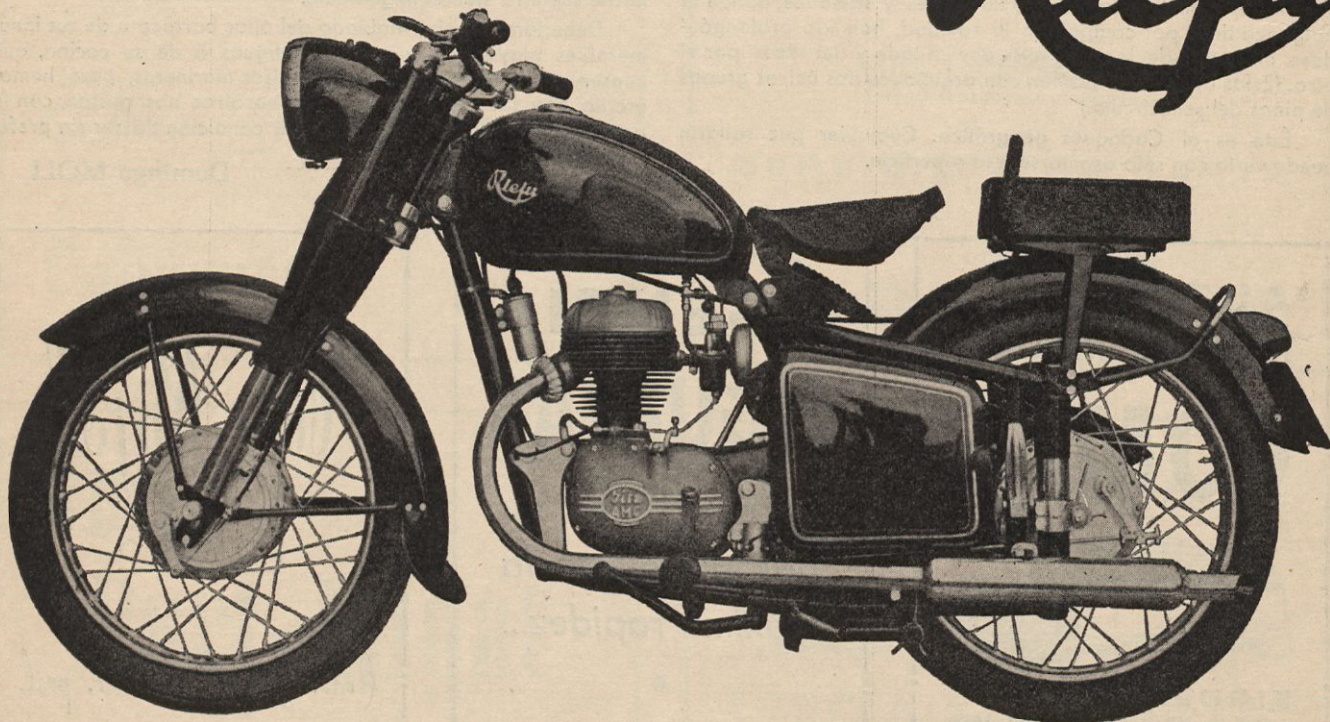
TELÉFONO 1846

**FIGUERAS** (Gerona)

Modelo 175-4 \* Turismo

Motor 4 tiempos \* Licencia A. M. C.

# Rieju



Consumo 2,50 litros 100 kms.

175 cc.<sup>3</sup>  
4 velocidades

Velocidad 90/95 kms. hora

Precio venta público 27.500 (en fábrica) más 2.400 impuesto de lujo



El enorme macizo de Cap de Creus, dedicado por los antiguos a Afrodita, es un saliente montañoso, verdadero templo gaudiniano, cuya cúspide piramidal está en San Salvador, tiene por ábsides y absidiolas en forma cóncava o invertida las calas con nombres griegos, por altares los dólmenes y por ágoras la bahía de Ampurias y el golfo de Lión.

Las poblaciones de Rosas y La Selva que flanquean estrictamente el istmo tuvieron siempre acceso por tierra, contrariamente a Cadaqués, que adquirió un carácter netamente insular, incluso con formas dialectales propias. Entre otras particularidades, los cadaquesenses siguen «salant» o sea confundiendo el artículo determinado por el posesivo. Todo da la impresión de hallarse uno en las Baleares. Santiago Rusiñol bien pudiera haber escrito su libro «La Isla de la calma» en un lugar donde es proverbial la frase: «Hi ha anys que un home no té ganes de treballar». Eso explica, arguye el leguleyo Narciso Sala, que vengamos a disimular aquí nuestra pereza, los que nos vemos obligados a emigrar de Cadaqués para trabajar algo en invierno.

Esparcidos por la montaña están una docena de extensísimos mansos habitados por poca gente. Pocos árboles y muchas cabras son las características de esa luminosa isla caída al Ampurdán, que al cristianizarse substituyó la advocación de citerea por la de la Cruz. Por eso todo parece aún impregnado de un sentido profundo de pagania, cuya exégesis debería buscarse en la raíz de la montaña. Existen por doquier vestigios de primigenias civilizaciones, predominando los dólmenes. En Puig-Rom, encima de Rosas, se han hallado restos de un poblado visigótico. ¿Tiene algo que ver con ello el apellido Godo que da nombre a uno de los mansos? Otro lleva el filológico nombre de Mas d'En Causa; otro el de Gumeya, que bien pudiera ser de origen arábigo; otro el de Alfares, parece tener el mismo origen y proceder de alférez, abanderado o signifer. Y el de Paltré estoy seguro que deriva del estepario palitre, que debió quizá durante siglos alejar las abejas votivas a Anadiomena. Pero Santa Elena clavó en lo alto su ligneo estandarte y recibió especial culto San Sebastián, y el ermitaño San Onofre tuvo su ermita, siendo el glorioso e imperial cenobio de San Pedro de Roda el casi milagroso exponente de la nueva fe.

Según una tradición sacra, narrada por el sabio arqueólogo Juan Subías, debajo el Monasterio está, como piedra fundamental, la auténtica cabeza del apóstol traída de Roma, para mayor seguridad, cuando fué ocupada por Alarico, por una marítima procesión de clérigos y obispos. Afirma el doctor Bosch Ucelay, y abunda en esta opinión el concienzudo historiador don Rómulo Sans, que el castillo de Carmansó es el Kinsor Vagneriano y en la motaña estuvo nada menos que el caballero Parsifal, con su cáliz.

Lo que sí es cierto es que en los años tempestuosos que precedieron al levantamiento contra el Conde-Duque, visitó el cenobio con el supuesto nombre de Jerónimo Camps, el enigmático y caballeresco bandolero Juan de Serrallonga, con una carta de recomendación del Abad de Bañolas. Dejando a un lado las calas y rocas con nombre helénico o romano; Cap d'Orfeu, Culips o Calipso, Calaprona, Tabularia o Tabullera, llamado así en mérito el Monumento dolménico que se conservó hasta ha poco como el ara del culto a la diosa de las prosas, las abejas, los tritones, las tortugas, los cipreses, los palomos y las liebres, todo está impregnado de helenismo y el nombre de Port-Lligat se me antoja que tiene mucho que ver con el mito de Esquilo y veo a Dalí como un héroe atado por su talento y encadenado por la responsabilidad de su gloria futura.

Oh Salvador! Encadenat  
com Ataulf prop de Gala,  
romans fidel a la cala:  
Prometeu de Port-Lligat

No sabía hablar de la mineral desnudez de estas montañas, dispuestas en arquitectura natural, sin citar algunos versos polidédricos de Soler de Sojo, escritos bajo la luminosidad del mediodía en el anfiteatro de la Tamarina:

Tot és concret, precís i mesurable  
en el concert de l'aigua i de la nit.  
L'aire es tan clar que el món sembla petit.

«Lo que más me ha impresionado de nuestro Cap de Creus, nos decía el maestro de poetas López Picó, que ha sido huésped de Cadaqués este verano, es este paisaje de Port-Lligat. Si el acantilado de Cap d'Orfeu, me pareció a propósito para declamar en él las tercinas del infierno, me hubiera gustado leer las del Purgatorio en Port-Lligat, donde todo parece nuestro, menos la esperanza». El poeta del «Magnificat», ha compuesto una serie de intencionadas estrofas, las más de futura epigramática, con dedicatorias al inolvidable cadaquesense de alma y corazón y gran amigo de

Cataluña, Eduardo Marquina, al pulcro estilista Eusebio Isern Dalmau, que tan descuidada tiene su gloria de diáfano prosista y al autor de esta crónica. Séame permitida la revelación de tan bien cincelados versos:

Un far a l'altre fa l'ullet d'avisos  
del Cap de Creus estant a Cap n'Orfeu  
i vós interpreten els mil sonorosos  
del mar, en pausa musical, Orfeu  
poeta empordanés de noble Seu.

«Port-Lligat viene a ser una especie de Cadaqués mínimo, concentrado — escribe Rafael Santos — sin horizonte marino, cerrado por un brazo de tierra que aísla casi totalmente sus aguas. Me parece, sobre todo al atardecer, de una melancolía extremada».

Para ir de Cadaqués a Port-Lligat, es preciso pasar por el camposanto. Si Paul Valery hubiese conocido este lugar, exclama mi acompañante Vicente Roura, el más constante de los cadaquesenses eventuales, sucumiere marín, hubiera ganado, si es posible, en sonoridad y dramatismo. Ahí reposa el Mestre en Gai Saber Federico Rahola, quien en una inolvidable Flor Natural de Barcelona entonó un himno a los amores seniles de Filemón y Bancis. También hace tierra en él el padre del célebre pintor, quien si la metafísica reservase un sexto sentido a los muertos, oíría la tenora anunciando el estruendo de las visitas reales.

Era un gran tipo el viejo Dalí, y su vida fué fructífera en anécdotas como la que voy a referir, en la que destaca el alucinante ingenio del gran humorista y abogado figuerense don Juan Carbona. Cuando un notario del distrito ganaba no sólo para tener motocicleta propia, sino para construirse una casita en el barrio del Llaner, quejándose el fedatario de que no hubiera a la sazón en el pueblo algún jardinero a quien confiar el recorte de los setos de boj que pensaba plantar en el límite de su jardín. — Ponga usted cipreses, objetó el purista Lloberas. — De ninguna manera — contestó el señor Dalí — Parecería un cementerio. — Coloque usted una verja de hierro o madera, aconsejaba el comerciante don Federico Macau. — Tomaría el aspecto de una cárcel. — Quizá estaría bien una línea de pinos, comentó el acuarelista Bonaterza. — Se los comerían las cabras. — Doncs, planteu-hi cabres — concluyó el señor Carmona — i els pins no se les menjaran.

En realidad, el notario, que cuando salía a paseo solía retroceder todos los días varias veces para comprobar si estaba cerrada la puerta de su despacho, era un escéptico y mantuvo frecuentemente, respecto a la celebridad de su apellido una actitud dubitativa.

Habitan en Port-Lligat solamente dos o tres familias pescadoras, los dueños de un Hotel-Restaurante y, en sendas casas propias, la escritora Rosa Alberoni y el culto ingeniero don Joaquín Gay, el elemento más dinámico quizá de la colonia cadaquesense, y buen amigo de los pescadores para quienes ha construido generosamente un refugio bajo su terraza. No crea nadie, empero, que tan reducido círculo viva en perfecta armonía. La escritora y el ingeniero-poeta se miran por el raballo del ojo a causa de bizantinas discusiones sobre una pared mediana o asunto parecido y ambos distribuyen al pintor parcialidad en la apreciación del litigio, de manera que, en buen régimen democrático, sólo tendría probabilidades de ser elegido el que sin escrúpulos de delicadeza se votase a sí mismo y probablemente deberían reunir a la antigua asamblea libre sin «rector ni consul».

Entro a saludar a mi viejo amigo, y hallo en su estudio una representación de la prosa y el verso, personificada en José Pla y Dionisio Ridruejo, y prosigo por mar hasta el punto más impresionante de la Costa Brava, que es como se comprende el mismo Cap de Creus, en cuyas inmediaciones mi pariente Mariano Bach de Fontcuberta posee — heredado de aquel histriónico y tartarinesco don Manuel Durán Bach de Escofet, — un solitario manso enclavado en un paisaje casi lunar. La nostalgia se ha trocado en delirante dramatismo y todo es ya de una grandiosidad cósmica inenarrable. El llamado Cabo de Oro, cuyo nombre conserva la isla «Massa d'Oros», donde algunos pescadores se han arruinado recientemente en busca del codiciado mineral, resplandece con centelleante fulgor bajo los últimos rayos mortecinos del sol poniente.

Al atravesar de regreso a la rada de Port-Lligat, las islas y rocas que le dan nombre danzan a nuestro alrededor su obsesionante y eterna sardana, y llegamos de nuevo ante Cadaqués, donde la brisa parece repetir la famosísima frase pronunciada allí, como todo el mundo sabe, por el gran almirante siciliano, Roger de Lauria, que exigía a los peces, para permitirles ir y venir por el mar, como salvoconducto, que llevasen las armas distintivas de los reyes de Aragón, bicromadas en su cola.

Carlos FAGES DE CLIMENT

TEJIDOS Y NOVEDADES

# J. SESERAS

EXTENSO SURTIDO EN  
ARTICULOS DE BAÑO

Avenida Caudillo - ROSAS

# Bar Náutico

Con terraza dentro del mar

EXTENSA VARIEDAD DE TAPAS

Teléfono 49

ROSAS

RESTAURANTE

# MARINA

¡Turistas! ¡Veraneantes!

Al llegar a ROSAS no deje de visitar el

# HOTEL

# MARINA

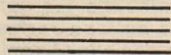
TOTALMENTE REFORMADO

PROPIETARIO: PABLO PUJOL

TELÉFONO 4

ROSAS

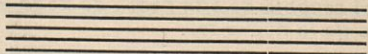
BAR



# Bahía

DE

# JUAN TURRÓ



Pista de Baile

Gran Terraza frente al mar

Sensacional Bar Americano

Servicio esmerado

SAN TELMO, 1 y 3

Teléfono 27

Rosas

Tienda de Ultramarinos

de

# Dolores Jofre

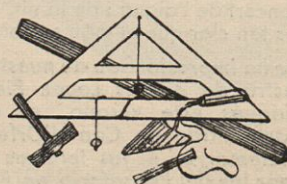
Volatería de todas clases

Comestibles en general

San Telmo, 33 - ROSAS

# Jaime COLL

Constructor de Obras



ROSAS

# LA LEYENDA DE ROSAS

DESDE mi casa domino una excelente representación del paisaje ampurdanés. Me es posible contemplar todas las montañas que cierran la llanura, con el Canigó, fondo magistral del panorama. Puedo deleitarme con buena parte de la comarca y de sus pueblos. Diviso también el mar como una ancha franja azul, que se hace especialmente interesante por la noche, cuando las lámparas de las barcas destacan en las tinieblas y la villa de Rosas queda, como un aparte de ensueño, con su abundancia de luces semejante a un expreso de lujo que uno no sabe si va o si viene.

La placidez del paisaje y la prestancia veraniega de la villa disimulan su ascendencia y ocultan su historia llena de interés. Esta plaza mayor de la marina ampurdanesa, fué escenario de luchas de importancia capital en la marcha de la historia de España. Rosas ha conocido difíciles situaciones, reiteradamente producidas. Sitiada, arrasada por tierra y por mar. Algo que no se adivina en la placidez de la estancia veraniega.

Rosas constituyó uno de los establecimientos griegos más antiguos de la costa. Por lo menos en el siglo IV, a. de C., era con Ampurias colonia griega, a través de las cuales los habitantes del país se pusieron en contacto con aquella cultura superior. Rosas tiene el encanto de su arqueología: la antigua iglesia del cenobio benedictino de Santa María, aparte de otros restos que los siglos han ido depositando cual residuos de unas gestas pretéritas y casi olvidadas.

Rosas tiene hoy un aspecto completamente diferente al de la ciudadela militar y plaza fortificada que fué durante siglos. La villa, forjada en los combates, dió paso a aquella otra reposada, sencilla, cuya característica era la subasta del pescado en la plaza. Una época larga en la vida local, que ha tocado a su fin con la invasión turística de los tiempos actuales, y ha abierto otro aspecto en el perfil rosense. Ahora las redes han perdido la primacía de que disfrutaban, y la subasta del pescado (setenta vuit, setenta set, setenta...) ha perdido el encanto del mercado al aire libre, ha dejado de ser espectáculo de la vida de Rosas, para encerrarse en una casa que cumple con el oficio de Lonja del pescado. Este ha sido el punto de arranque de la nueva vida de Rosas. La villa queda invadida por gentes desconocidas. La playa bulle de bañistas a lo largo de centenares de metros. Los naturales de Rosas a veces no tienen ni tiempo de ir a la playa porque el verano es la época de trabajar. Rosas exprime el jugo de su posición privilegiada, de su paisaje y de su bahía.

Esta bahía ha jugado un gran papel en la leyenda ampurdanesa. Es elemento imprescindible en el paisaje y la explicación del Ampurdán. Si el mito del pastor y la sirena han tenido éxito, no costaría admitir su existencia en la playa de Rosas como

puerta abierta al mar. La leyenda ya nos habla de su presencia en este solar de Rosas. Esto quizás está más acorde con el momento actual de la villa. Se olvidaron las gestas guerreras, el recuerdo de los heroísmos y de las victorias, y el dolor amargo de las lágrimas que algunas derrotas y traiciones hicieron derramar. Ha vuelto el gran momento del mar, como lo fué con la llegada de los griegos, ha vuelto a interesar la leyenda conservada intacta con el salobre y el color azul.

Las sirenas de la bahía de Rosas tienen en su haber la presencia de dos rocas «les dels fadrins encantats» que se encuentran en la dirección del cabo Norfeu. Las sirenas decidieron venir a tierra cansadas de seducir a los pescadores y llamar la atención de los hombres del campo. Lo consiguieron por primera vez con dos payeses rezagados de una peregrinación que se dirigía a San Pedro de Roda. Ellas vivían en el paraje conocido por «coves de les encantades»; Aquellos dos labriegos quedaron petrificados formando las dos rocas citadas.

También del mar y de San Pedro de Roda nos habla aquella otra leyenda del pirata «Cor de Pedra», terrible por sus saqueos y aprehensiones de bienes y de personas, que fué convertido por un niño de siete años.

Leyenda aparte, Rosas tiene el encanto de atraer la atención de un turismo que busca calor y playa. Pero Rosas tiene también todo el encanto para atraer a quienes gusten de emociones al margen del baño y del sol. La noche de Rosas es deliciosa.

Después de haberse producido la puesta de sol que es uno de los mejores espectáculos que podéis contemplar, con el mar en primer término y el colorido singular, brillante, variado, que domina las montañas de fondo de la llanura. Hay un hombre en Rosas que tiene una tribuna privilegiada para este espectáculo diario. Es un placer —como muchos otros que su manera de ser le proporciona— que justifica una innegable satisfacción. El Sr. Guerra disfruta de este privilegio que ha sabido concertar con la naturaleza y el paisaje.

Después de estos crepúsculos viene la noche de Rosas. Plácida, serena, sin noción del tiempo, como sedante para nuestros nervios y nuestro cuerpo. Uno queda saturado de tranquilidad y la conversación se hace viva e iluminada. Es la leyenda de Rosas. La leyenda de los pescadores que conocen y aman el mar, la leyenda latina que yo allí mismo oí de labios de Rafael Sánchez Mazas, trovador de la mejor estirpe y creador de figuras y tropos que nacidos cabe las olas de aquellas aguas, viven, para no fenecer, conservadas por el salobre del mar latino y el ambiente fértil y emocional de la noche de Rosas.

Ramón GUARDIOLA ROVIRA



ENTRADA A LA ANTIGUA CIUDADELA, VIVO RECUERDO DE PASADAS GRANDEZAS.



# Juan Carbonell

JOYERO



RAMBLA, 22 - TELÉFONO 1502

FIGUERAS

# CLÚA

Fabrica una MOTOCICLETA  
para cada exigencia,  
desde el GORRIÓN I  
de 49 cc. hasta la 175 cc.

Distribuidor:

**TALLER MECÁNICO**

— de —

**Joaquín Ballart**

Calle Muntaner, 5 - Tel. 1544

FIGUERAS

# TEJIDOS

## «SELECTOS»

# Casa Minobis

MONTURIOL, 5

TELÉFONO 1924

FIGUERAS

# La Costa Brava del Alto Ampur



INTERIOR IGLESIA ROMÁNICA DE VILABERTRÁN.

LOS bellos parajes de la Costa Brava van adquiriendo, de año en año, creciente prestigio como lugares de turismo, y así vemos cómo se levantan en ellos nuevos hoteles, cómo se pueblan de residencias veraniegas particulares y, en conjunto, cómo van tomando un aire de cosmopolitismo, que algunas veces puede parecer incluso un poco excesivo y desenfadado, singularmente a los ojos de quienes desearíamos que nuestros rincones, lo mismo de la Costa que del interior, conservaran, en todo lo posible, además de sus características naturales, su tradicional costumbrismo, sencillo y popular, y exento de exotismos, que sin duda le desnaturalizarían.

No son tan solo los extranjeros quienes vienen a deleitarse en la contemplación del panorama de nuestras costas; son también los nacionales los que acuden, y la prueba de este interés por conocer y pasar unas horas con nosotros, está en el intenso turismo dominguero, que en tales jornadas llena las calas y playas.

Y si interesante resulta el paisaje y el mar en la Costa Brava, también mueven el interés muchas de las poblaciones del litoral y son numerosos los monumentos arqueológicos que en esta zona gerundense, desde muy remota antigüedad, nos han dejado los diversos pueblos y las varias culturas que aquí se han sucedido.

Existe un núcleo de muy importantes monumentos arqueológicos e históricos en el sector de la Costa comprendido entre Port-Bou y La Escala, adentrándose también en tierra firme hasta San Miguel de Fluviá. Tales monumentos prueban, por la tónica de sus características constructivas, que en estos parajes han ido

actuando y brillando sucesivamente, importantes culturas que han aportado sus trabajos y obras, sus inquietudes y su civilización, contribuyendo con ello a la ingente labor de plasmar la manera de ser de nuestras comarcas. Este sector norte de la Costa Brava fué, sin duda, el que, entre las varias tierras gerundenses, primero recibió directamente las influencias de los más ilustres pueblos, que contribuyeron a constituir nuestras características más sobresalientes como asociación humana.

Entre los monumentos arqueológicos más importantes que podemos considerar en el sector Norte de la Costa gerundense, y de los que daremos sucinta, noticia, citaremos los siguientes: San Pedro de Roda, Ampurias, Vilabertrán, Peralada, Castelló de Ampurias y San Miguel de Fluviá.

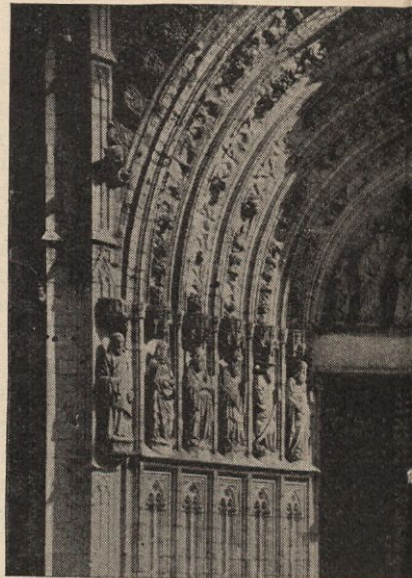
San Pedro de Roda constituye el esqueleto de lo que fué grandioso cenobio románico ampurdanés, una imponente construcción del siglo XI, de aspecto religioso-feudal. Su iglesia es de planta de cruz latina, de tres naves, con crucero, bóveda de medio cañón en la nave central y de cuarto de círculo en las dos laterales. El archivo de este Monasterio fué muy rico en códices y documentos importantes, siendo mucha lástima que fuera a parar al extranjero (está en la Biblioteca Nacional de París) la magnífica Biblia miniada que este cenobio poseía, y que es datada como importantísima obra del siglo X.

El Estado español viene dedicando cada año cantidades de cierta consideración para ir restaurando este gran monasterio; pero las obras que pueden realizarse con tal ayuda, han de limitarse a conseguir que no continúe la acción destructiva de los elementos, más que a realizar una positiva obra de restauración, que en este caso casi debería ser de reedificación, y que, de poderse llevar a cabo, revalorizaría extraordinariamente este monumento.

Ampurias ha constituido, en los últimos cincuenta años, un motivo de constante atención y estudio. Últimamente se han intensificado los trabajos de excavaciones, habiéndose logrado hallazgos muy notables en el sector romano y habiéndose excavado anteriormente el circo y la palestra. Como se sabe, en Ampurias pueden admirarse y estudiarse los restos de la ciudad griega (la Neópolis), de la muralla romana, de algunos restos y pavimentos de villas romanas, de una basílica paleocristiana y su interesante Museo. Es justo consignar la intensidad que en la labor de excavación ha impreso a los trabajos el Dr. don Martín Almagro, tan conocedor y entendido en la materia.

San Martín de Ampurias, lugar también de positivo interés, debió ser, en la alta Edad Media, la sede del antiguo condado de Ampurias y también del obispado del mismo nombre.

Vilabertrán, casi a las mismas puertas de Figueras, atesora una iglesia románica bellísima, de comienzos del siglo XII y últimos del siglo anterior; posee un claustro muy interesante y una cruz procesional, que es una valiosísima joya de orfebrería gerundense. Culminaría el interés de Vilabertrán si se pudiera rescatar el edificio de la antigua Abadía, para restaurar



LA MAGNÍFICA FACHADA OJIVAL DE LA C

# rdán y su Riqueza Arqueológica

tan bella construcción y destinarla luego a una finalidad cultural que trascendiera a toda la comarca.

Peralada es la villa condal que brilló en los siglos medievales; posee, como elemento arqueológico muy valioso, el magnífico palacio-castillo edificado a últimos del siglo XIV, restaurado a finales del siglo XIX y hoy propiedad del ilustre patricio Excmo. Sr. D. Miguel Mateu y Pla, quien lo ha valorizado extraordinariamente. Los salones de este palacio contienen obras muy valiosas de pintura (cuadros de Jacomart, del Greco, Bermejo, Guido Reni, Lucas Jordan, Goya, Vicente López, Eugenio Lucas y otros); valiosos grabados; una muy importante colección de vidrios artísticos; abundante cerámica decorada; muebles y tapicerías de gran valor y una nutridísima biblioteca, con numerosas obras para el estudio de la Historia de la Provincia de Gerona.

Posee también Peralada la bella iglesia y claustro ojivales de Ntra. Sra. del Carmen y el notable claustro románico de Santo Domingo.

Castelló de Ampurias fue importante villa medieval en la cual fijaron su residencia los Condes de Ampurias, cuando tuvieron que abandonar San Martín, por los peligros derivados de las devastaciones que ocasionaban en la costa los piratas musulmanes y normandos. Es interesante la iglesia de Castelló y magnífica la fachada ojival de su catedral de Santa María obra del siglo XV, construída bajo la dirección del genual arquitecto Antonio Antigoni.

Ofrece Castelló de Ampurias otros interesantes bellezas arqueológicas, como la Lonja (hoy Casa del Ayuntamiento) y el largo puente sobre el río Muga. Los judíos tuvieron importancia en la vida de la población, pues se sabe que en el siglo XIII, su Call figuraba como uno de los más numerosos y distinguidos de nuestras comarcas.

San Miguel de Fluviá atesora una magnífica iglesia románica, obra del siglo XI, de tres naves, con bellos ábsides y un campanario, románico también, de notable traza. El Excmo. y Rmo. Obispo Dr. Cartaña, que tan incansablemente labora por la revalorización de los viejos templos de la diócesis, ha realizado en el de San Miguel de Fluviá, una valiosa restauración en el pavimento, en los ábsides y en el campanario.

Todos los monumentos que hemos citado nos prueban de manera fehaciente, que el Alto Ampurdán ha sido, desde las más remotas civilizaciones de las que hay recuerdo en España, tierra apropiada para que arraigaran y se desarrollaran aquí variados focos de expansión y de cultura. Sobre el substratum de las tribus aborígenes, iberizadas, enraizaron sucesivamente las civilizaciones de griegos, romanos, visigodos y aún de los árabes, siguió por poco tiempo, y floreció, a partir del siglo XI, un arte románico monacal, que se generalizó en el país y que no fué obstáculo para que, en el siglo XIV, se elevaran también valiosos monumentos ojivales, de los que es magnífico exponente en la comarca, la fachada de la catedral de Castelló de Ampurias.

El Alto Ampurdán supo, pues, incorporarse a las grandes corrientes de la época medieval; y si no figuran en esta comarca monumentos renacentistas de tanta importancia, no se achaque ello a poco interés o desidia de las gentes de la comarca, sino más bien a penuria de sus medios en aquella época, esquilmando el Ampurdán por guerras, azotada su costa por las incursiones y depredaciones de los piratas tunecinos y argelinos y empobrecido por tiempos calamitosos y por reiteradas desgracias.

No obstante, hay que hacer constar, en justo elogio de los ampurdaneses, que su espíritu de superación se ha mantenido siempre activo y atento; con él han luchado bravamente para man-

tener su rango de comarca recia, de fuerte *contextura* espiritual, y con ímpetu y tenacidad siguen laborando en nuestros días para revalorizar sus elementos típicos, las características de sus valores comarcales y los varios elementos que pueden contribuir a acrecentar su Patrimonio artístico e histórico.

Y en este denodado y aleccionador trabajo, es justo consignar que la ciudad de Figueras actúa, eficaz y acertadamente, de cabeza y de corazón. Conociendo debidamente el Patrimonio espiritual de la comarca del Alto Ampurdán, la ciudad sabe impulsar todos los anhelos y afanes, para mantener y acrecentar, si es posible, en las tierras ampurdanesas, el concepto del valor y merecido prestigio de que incuestionablemente merecen gozar.

Joaquín PLA CARGOL

## AGUSTIN PLANA



Taller reparación de coches  
y toda clase de motores

Coche de alquiler - Servicio Remolque

c/. Olot, 19 - San Esteban, 7 - Tel. 1037

(cruce carretera Barcelona)

FIGUERAS

## FARMACIA FERRÁN

Centro de Específicos

Avenida General Mola, 6

(subida al Castillo)

Teléfono 1963

FIGUERAS

## PELIGENO

TÓNICO CAPILAR

LOCIÓN HIGIÉNICA

Vigoriza y conserva el cabello

## GASOLINA SUPER

de

Jaime Robert Alech

Avenida José Antonio, 65

FIGUERAS



CATEDRAL DE SANTA MARÍA DE CASTELLÓ.

RESIDENCIA

**Caravel·la**

EMPLAZADA EN LA PLAYA

TELÉFONO 32

LA ESCALA

(Gerona) COSTA BRAVA

NOVEDADES Y FANTASIAS

PARA CAMPO Y PLAYA

las encontrará en Casa

**"Astarté"**

NO LO DUDE, VISÍTENOS

c/. Enrique Serra, 4 LA ESCALA (Gerona)

HOTEL

**Casa Nieves**

RESTAURANTE

de A. BALLESTER

TELÉFONO 18

LA ESCALA

COSTA BRAVA

( E S P A Ñ A )

COMIDAS Y BEBIDAS

**Bodega Serra**

ESPECIALIDAD EN TAPAS VARIADAS

VISTA AL MAR

EN LA PLAYA

LA ESCALA

**Café LAS DELICIAS**

DE

**Francisco Poch Donjó**

Enrique Serra, 2

Teléfono n.º 51

LA ESCALA (Gerona)

COSTA BRAVA

# LA ESCALA Y SU NOVELISTA

**D**ISCUTIAMOS nosotros una vez a este sector de la Bahía Ampurdanesa, el que va desde La Escala a Rosas, no convendría hallarle un nombre particular. En esto no había anarquía ni prurito de diferenciación, pero sí una necesidad geográfica, porque, en verdad, no se aviene lo de bravo con la blandura de esas playas y lo dilatado de aquellos horizontes, tan distintos a los que se nos ofrecen de Rosas para arriba o de La Escala para abajo. Aquí sería menester un denominativo gráfico y también histórico, de manera que Bahía del Anfora me parecía el mejor, por las razones antedichas y también por lo eufónico y hermoso de la vasija griega. Yo, por mi parte y para mis adentros, ahora llamo así a este rincón del Mediterráneo.

En efecto. ¿Qué otro sitio parec de se le puede comparar en este mar nuestro? La escotadura de Cannes ni se le llega de lejos y no hablemos de la de Montecarlo. Al cabo, en esto, como en otras cosas, hay que dar crédito a los griegos, porque si ellos se establecen en el peñón de San Martín y no en otro lugar, sus razones se tendrían. Desdénemos a los economistas y a los estrategas y a sus explicaciones tendenciosas sobre la fundación de Ampurias, y figurémonos que algunos masaliotas artistas se asomaron por aquí y aquí se quedaron para toda la vida. Al fin y al cabo a mi me ha ocurrido lo mismo.

Y a propósito de la Bahía del Anfora. ¿Qué ingratitud es ésta para las condiciones especiales que han hecho posible nuestra actual existencia? Bravos serían estos lugares allá por los años del Rey Perico, pero luego, y es un luego muy prolongado, gracias al Fluvía y al Muga y a los vientos del cuadrante Norte, comenzó el trabajo de relleno y el nacimiento de nuestra comarca. «In illo témpore» las olas batirían las faldas del castillo de San Fernando y probablemente, Peralada (con permiso), Castelló y San Pau, serían islotes, aunque esto no es muy seguro. Parece ser que los volcanes anduvieron por aquí en actividad y un último resto que de su furia nos queda pudiera ser la framontana por lo que tiene de excitante y volcánica, en el sentido lato de la palabra.

Pues en el extremo sur de esta bahía se encuentra La Escala, con ese carácter definitivo que tanto me gusta a mí. Rompe el denominador común. Es el único pueblo del Mediterráneo con aspecto épico en su color, en sus líneas y en sus aromas, perfectamente homéricos y antivirgilianos. Sus habitantes ya suelen enjalbegar sus domicilios y algunos los pintan de azul, por si este tono aguantara más, pero tampoco aguanta. ¿Y qué pasa? ¿Hay en ello maleficio? En todo caso, si lo hubiera, se habría de

llamar Viento del Norte, frente al cual se levanta este pueblo, el más viril y marinerero, fuerte y arriscado de todos estos litorales, gris como el granito y duro como la piedra. Los pescadores de aquí no pueden serlo de teatro. ¿Habéis contemplado un temporal desde la desembocadura del viejo Ter? ¿Habéis visto las aguas revueltas de este golfo, sembrado de escollos y de naufragios? No hay cala segura ni playa estable y hombres hay por aquí, navegantes antiguos a la vela, capaces de barloventar en los bajíos del mismo leteo y de atracar en la punta de una lanza.

Porque las sorpresas de aquí son terribles. Ciertas playas acogedoras, frente a las cuales se tiende un mar reposado, circunscrito por la tenaza de dos penínsulas de arena rematadas en peñascos, parecen ofrecer un abrigo hecho, precisamente, para reposar. Pero ¡Pobre de quien se fiel! A medio mogote, sumergidas para no delatar su presencia con espumas y rompientes, están esas rocas barbadas, asilo de fucos y de cangrejos, como guardianes de una puerta por la que no pasa nadie.

Pues en este ambiente recio ha nacido Víctor Catalá. Ya todo su carácter está en el seudónimo, viberante como un toque de clarín y encerrado, como la playa de antes, entre dos acentos tónicos. Pero su conocimiento no resulta de tan difícil pilotaje. El día en que yo la conocí, como me quedara parado frente a su casa, un anciano, acostumbrado sin duda al respeto que deben sentir los visitantes por tan ilustre escritora, se alzó de una silla puesta en el quicio de otra casa frontera y abrió sin más ceremonias la de Víctor Catalá. Nos hizo entrar en un zaguán umbroso y dió voces a la doméstica. Ésta vino enjugándose las manos en su delantal, según costumbre inveterada de quienes se las mojan en agua y tienen delantal en que secarlas, y tras de ofrecernos el regalo de unas mecedoras, nos dejó contemplando las rojas baldosas del suelo, que como las del patio de Monipodio, «de puro aljofifadas parecían verter carmín de lo más fino».

No duró mucho la espera. Otra vez compareció la fámula, advirtiéndonos que la señora nos recibiría en el lecho, no por enferma, sino porque, a veces, tiene la costumbre de permanecer acostada.

Pronto estuvimos frente a ella. Reposa en una cama blanca, alta y mullida. Tiene la misma cara de siempre. Es decir: la misma cara que yo había contemplado en fotografías, franca y enérgica, rodeada de cabellos blancos y muy bien conservada. Sus ojos brillan de optimismo y el castellano con que me recibió, deferente atención a mi nombre, desco-

nocido en estas latitudes era perfecto. También lo era su voz y dicción juveniles y las ideas claras y clara manera de expresarlas, con lo cual me alegré lo mío, porque doña Catalina Albert promete todavía largos años de existencia. Yo la respondí en mi catalán, que ella comprendió perfectamente, a lo mejor porque se trata de una mujer superior, aunque también quiero creer que progresó un poquito.



Hablamos de bastantes cosas. Más de dos horas estuvimos juntos, pero yo no soy un «reportero» y no se como lo voy a decir. Aparte el encanto de aquella octogenaria, rodeada de cuadernos y de libros y frente a un montón de cosas impresas, que según nos dijo, se tenía que leer, apenas si cuentan los detalles. Nos habló de su infancia. De la emotividad de su carácter y de una maestra de escuela, perfectamente insoportable y perfectamente tonta. También nos habló de pintura. Víctor Catalá, como Teófilo Gautier, comenzó por creerse pintora para acabar escribiendo las mejores páginas de nuestra literatura contemporánea. Pero no fue inútil. Como en el romántico francés, la observación de las cosas, de su color, línea y volumen, le ha dado la posesión de la síntesis, de lo esencial en caracteres y paisajes y el abandono de todo lo inútil.

Nos dijo asimismo que había velado bastantes noches a su madre y abuela, ambas enfermas, y yo me creí obligado a compadecer, mas no acerté en absoluto. Doña Catalina Albert, después de reírse un buen rato, nos informó de que «Solitud» había salido de aquellos velatorios, porque como las enfermas eran apacibles y ella se aburría muchísimo, no tenía más remedio que escribir para pasar el rato. Ahora bien: no digamos que los achaques de su familia nos alegran. Pero como ninguna de las dos murió de aquella tampoco lo podemos sentir, porque una tal obra bien merece un sacrificio y al cabo, doña Catalina, ha salvado con su propio nombre el nombre de todos los suyos.

De nuevo en las calles de La Escala y frente a una fábrica de hielo instalada en un castillo. Es una idea. Recordando el aspecto de fábricas que tienen las fábricas, aplaudimos a este señor y brindamos su ocurrencia a los industriales de nuestra Bahía del Anfora. Lo cortés no quita lo valiente y lo fabril no debe quitar lo arquitectural. Si por aquí se funda una manufactura de zapatos, ha de tener aspecto de Partenón y vigilemos ahora que todavía tenemos tiempo. Manifestémonos si los planos del edificio no corresponden con los de la bahía más hermosa que Dios ha construido. Nada de chimeneas cabe las ruinas de Ampurias. O bien, si no hay otro remedio, intriguemos para que, desde ahora mismo, adopten forzosamente la forma de columnas dóricas.

F. GARRIDO PALLARDÓ





# García

SASTRE

Mártires de Teruel, 26  
FIGUERAS

# Hermanos Solés

*Forn de Sant Jordi*

Confitería

Maranges, 16

LA ESCALA

HOTEL  
*Restaurant*

# Voramamar

ESPECIALIDAD EN TÍPICOS  
PLATOS MARINEROS

Abierto todo el año

*La Escala*  
COSTA BRAVA

*Teléfono número 2*

# Casa Esquirol

MUY CONOCIDA EN LA COMARCA

(Fundada en 1908)

La Escala

(GERONA)

Objetos para regalo y playa

POSTALES

Guías de Ampurias  
y de la Costa Brava

Material fotográfico

# Clemente Illa

Reparación de Cámaras  
y Cubiertas de Automóvil

Méndez Núñez, 3 Figueras

Transportes LLAURADÓ Hnos. S. L.

# AGENCIA EL RAYO

A. T. 327

Servicio Diario FIGUERAS - BARCELONA

Barcelona { RECH, 18 - TEL. 21 03 02

{ Wellington, 80 - Tel. 26 47 43

{ Casanova, 48 (La Pubilla) Tel. 231081

Figueras: RUTLLA, 21 - TEL. 1810



# LOS ÚLTIMOS HALLAZGOS EN LAS RUÍNAS AMPURITANAS

Las excavaciones de la ciudad grecorromana de Ampurias vienen experimentando un importante incremento al correr de los años. En estos últimos tiempos han sido, incluso, acrecentadas notablemente, gracias en buena parte a los desvelos del prestigioso arqueólogo español Dr. Martín Almagro — en estos momentos en gira por Sudamérica dando conferencias y visitando los yacimientos antropológicos del período inicial para la edad del hombre americano — y al interés aportado por la constitución reciente del Patronato Interprovincial entre las Excmas. Diputaciones de Barcelona y de Gerona. Ello ha venido a sanar para los gerundenses una llaga abierta en esta ventana del Ampurdán que es la ciudad del golfo de Rosas, por donde, en un principio, penetraron en España las corrientes de la civilización clásica y la infiltración del Cristianismo después, sin lo cual nuestra Patria no habría sido apenas nada en el decurso de la Historia.

La influencia cultural ejercida por Ampurias, última ciudad de los griegos focenses en Occidente, centro de recepción de conocimientos tan importantes como el del alfabeto y el uso de la moneda, mercado para la irradiación de elementos venidos de lejanas tierras del Oriente, por donde fueron expandidos a las tribus del interior, base militar de los romanos y campo de preparación cuando su conquista de Hispania, y foco espiritual para la difusión del Cristianismo, ha sido tema repetidas veces tratado, incluso en esta Revista, y figura en la mente de todos.

Lo que aquí interesa relacionar por la novedad que significa, es lo concerniente a los hallazgos y descubrimientos más últimos, exhumados de la ciudad emplazada en uno de los más bellos lugares del Mediterráneo

Constituye una aportación nueva para el estudio arqueológico del solar ampuritano, la excavación de una de las últimas necrópolis, la llamada de la Muralla N. E., sita en las inmediaciones de esta fortificación de época romana cesariana. Se trata de un cementerio indígena de incineración cuyas tumbas aparecen situadas en los recovecos que ofrece la roca natural.

Lo importante es constatar el empleo de vasos importados entre los ajuares de estos enterramientos, no sólo ya de Grecia, sino también de Etruria, los cuales aparecen mezclados con los ejemplares cerámicos fabricados a mano, de técnica indígena, de la cerámica llamada de los campos de urnas. Junto con ellos, las armas, fibulas y broches de cinturón.

Este cementerio, unido a los excavados metódicamente en los últimos diez años, ha venido a engrosar el acervo de materiales ampuritanos procedentes de enterramientos, que podrán ser exhibidos en las



salas del futuro gran Museo Monográfico, hoy en vías de ampliación en lo que fué Iglesia del convento de Servitas.

La gran tarea de la excavación continua, sistemática y metódica se ha orientado en estos últimos años hacia el total descubrimiento de la casa romana n.º 2, iniciada hace ya algunos años. Esta gran construcción forma parte de aquella ciudad, todavía muy poco conocida, cuya extensión alcanza unas diez veces el área de la Neápolis.

Tan sólo la muralla Sur ha sido revelada en su totalidad, en los años postreros a la guerra. Apareció íntegramente bien conservada en una longitud de unos 400 metros. Cuando el despeje de la misma se originó el hallazgo del anfiteatro y de la palestra o *gymnasium*, emplazados al pie de aquella fortificación en un momento en el cual el uso de las defensas se había hecho innecesario. Su construcción data de hacia mediados del siglo I de nuestra Era.

La casa romana n.º 2, de estructura greco-helenística debe fecharse hacia la mitad del siglo I antes de J.C. Para su construcción fué arrancado hasta sus cimientos, el lienzo de la muralla Este en ella comprendida.

Situadas estas casas sobre la pequeña loma con vistas hacia el mar latino, ofrecen con sus amplias dependencias, sus pórticos, sus jardines, el aspecto de verdaderos palacios dotados de suntuosa belleza.

La entrada a esta gran mansión se efectuaba por el *Cardus I* donde por un pequeño vestíbulo se comunicaba a un amplio *impluvium* que recogía las aguas en una cisterna. Del atrio, que contiene dos ricas habitaciones pintadas a los lados, se comunica a un jardín rodeado por un *peristilo* de columnas pintadas en rojo que surgen de un pretil estucado de negro. En el centro aparece una gran cisterna para el almacenamiento de las aguas que se recogía, a través de diversas conducciones, de las cubiertas de las dependencias inmediatas. Junto al brocal de esta cisterna apareció un ara estucada y pintada que forma parte de las mejores muestras del arte suntuoso ampuritano hallado en los últimos años. La decoración del ara consiste en un gallo muy átirso que aparece en una de sus caras, mientras que en la otra campean dos serpientes, que beben en una *cratera* o *copa*.

Hacia el Este del patio, las dependencias nobles, un *equus* con piso de *opus signinum* y en el centro pavimento de mosaico de teselas formando una gran estrella radial en blanco y negro. Al Norte estaban las termas, mientras por otra puerta se comunicaba con un segundo *peristilo* menor, con jardín que albergaba en su centro un gran *equus* con el frente rematado en *exedra*, conteniendo a la vez dos habitaciones a los lados.

Otra parte de la casa, la más rica y magníficamente bien situada, aparecía frente al mar, con vistas a la vez sobre un gran jardín u *hortus*, emplazado en un nivel inferior, limitado en sus extremos por dos regulares *ninfeas*.

Entre los hallazgos de mayor interés, figuran, además de los estucos de las paredes de la casa romana, algunos bellísimos; alcanzando la mayor altura conseguida en las excavaciones de Ampurias hasta el presente, están los dos *hermes* esculpidos que en estas páginas se reproducen. Se encontraron tumbados en uno de los pasillos adyacentes al *peristilo* principal. Son dos torsos prismáticos muy raros, empleados para el sostenimiento de cabezas de *Hermes*, dios vinculado al culto de los antepasados.

Los descubrimientos realizados en las últimas campañas de excavación de Ampurias omiten augurar lo que nos espera en aquel subsuelo, que guarda receloso tantos tesoros de la antigüedad; en este solar cubierto de arenas donde reposan ocultas las ruínas que más atractivo ofrecerán a la arqueología española y al turismo en general, ante este singular paisaje de mar y tierra como es el del golfo de Rosas.



LOS DOS HERMES RECIÉN HALLADOS EN LAS EXCAVACIONES DE AMPURIAS.

Miguel OLIVA PRAT.

BATERÍA COCINA  
HIERROS  
FERRETERÍA  
SANITARIO  
MAQUINARIA

Hijo de  
**Félix Jaume Gelart**

Caamaño, 1 - Tel. 1021 - FIGUERAS

**HOTEL**  
**MAR Y SOL**

FRENTE AL MAR

**R O S A S**

# LAS VEGAS

**NIGHT CLUB**

CALLE SAN PABLO, 44 - FIGUERAS

Pista de Baile con Espectáculo de Rango Internacional

AMBIENTE DISTINGUIDO

- **DANCES ESPAGNOLES**
- **SPANISH DANCES**
- **SPANISCHEN TANZE**

Noche a las 11 \* Soir à 11 heures \* Evening at 11 o'clock \* Abend um 11 uhr

**Transportes Generales**

**Jaime Calsina Coll**

Paseo Ejército, 2

**Port-Bou**

**HOTEL**

**La Carabela**

RESTAURANTE - BAR

*Se habla Alemán, Francés e Inglés*

**R O S A S**

# LA COSTA BRAVA Y SUS PINTORES

POR Ramón REIG

LA Costa Brava, acaparadora de bellezas, que abarca aspectos extremos, desde lo más ágrico, duro e imponente a lo más almibarado, suave y asequible, pasando por todas las gamas intermedias, tenía que ejercer una fuerte atracción entre los pintores, quienes encontrarían en ella, el rincón que sonaría de acuerdo con su sensibilidad.

Y en efecto, fueron muchos los que acudieron y siguen siendo innumerables los que acuden a su reclamo, anclando sus caballetes frente al mar o ante el núcleo urbano, que todo puede servir de detonante para hacer estallar el entusiasmo.

Existen lugares que no fallan. A todos tientan y dan tanto de sí, que se acoplan a los temperamentos y a los estilos más dispares: dos ejemplos; Cadaqués y Tossa de Mar. Y a estos parajes se ha acudido casi en rebaño y se explica; el «motivo» salta a la vista sin tenerlo que azuzar; basta con mostrarse simplemente objetivo. El país es servido en bandeja y el festín pictórico tiene lugar inmediatamente.

En cuanto al partido sacado, entendemos ha rendido lo suyo.

Quienes mejor lo han aprovechado han sido los pintores llamados impresionistas o los que se han movido dentro de esta órbita. También algún luminista que tuvo que ver con los cultivadores del marinismo en Italia, aplicó con éxito la fórmula a nuestro litoral sin descontar el buen resultado obtenido por algún surrealista influido por la fuerza que imprime la mineralogía de algún sector —Cabo de Creus— capaz de sugerir imágenes en las que se aunan el rigor y la precisión con un algo de misterio.

Indudablemente, los artistas-pintores fueron los primeros propagandistas, los primeros que atraeron las miradas profanas hacia estas tierras, al dar a conocer algo que permanecía inédito y divulgar rincones vírgenes que más tarde perdieron su primitiva pureza, su encanto inicial, al producirse la invasión de una muchedumbre eterogénea, a la que se ha querido complacer a costa de desvirtuar el verdadero carácter, en perjuicio del país, aunque haya redundado en beneficio de su economía.

También el alud constructivo, de no andarse con la debida cautela, puede ahogar el paisaje y borrar sus características, que precisamente constituía el motivo de atracción, sin que descuidemos el peligro de una desastrosa repoblación forestal. Una desdichada plantación de pinos, pongamos por caso, puede convertir el fino

colorido del terreno en un fondo verde persiana de lo más agresivo.



GIMENO. AUTORETRATO. COL. E. VIÑAS.

Para dar con lo que pudiéramos llamar los primeros descubridores, debemos remontarnos a finales del siglo pasado. Entre ellos, sospechamos figuraría Modesto Urgell al cual consideramos uno de los precusores, siendo muy posible que, durante su temporada de residencia en Girona, aprovechara la proximidad para visitar lo que recibiría el nombre de Costa Brava. Así, en un álbum titulado «Catalunya» donde se resume su obra, figura un título bien elocuente; «Camino de Ampurias». Encontraríase seguramente muy a gusto con el horizonte bajo, que domina en esta comarca, y al que alude en el prólogo de la mencionada publicación. Seguidamente colocaremos al gran Gimeno quien al aceptar los encargos del Sr. Ventosa, pasa a Llsáns donde trabaja una gran temporada extendiendo su radio de acción hasta San Pedro de Roda y Puerto de la Selva, enlazando seguidamente con Torroella de Montgrí, a la que le unían vínculos familiares —su esposa era oriunda de dicha villa— recorriendo el Bajo Ampurdán para conseguir aciertos magníficos. Casi al mismo tiempo, otro maestro y figura destacadísima, Juan Roig y Soler, aplicaba el luminismo a una serie de telas cuya temática abarcaba desde Cadaqués hasta Sitges. De Cadaqués

guárdase una panorámica notable en una colección particular, de buenas dimensiones, auténtico documento de la época y una de las mejores muestras de la forma de entender y ejecutar del autor.

Si para seguir un orden partimos del punto norte más avanzado, para descender hacia el sur y encasillar a cada artista en el lugar que mejor le corres-

ponde, diremos, que hasta llegar a Llsáns, no damos con ningún comentarista de este trecho, pero si nos defendremos en este pueblo para citar a Rafael Torroella quien fué su principal divulgador y nos dió acertadas visiones y en tal número, que pudo realizar con ellas exposiciones enteras. Y entendemos que dentro de su dicción viva y directa consiguió los mejores logros. Le sucedió en vena de aciertos Martínez Lozano, buen narrador de sus callejas, de sus playas y de sus rocas.

Puerto de la Selva, que viene a continuación, ha dado una tónica diferente. ¿Serán sus calmas? Lo cierto es que contrariamente a lo que se nos ha ofrecido de Llsáns, sus pintores se han sentido envueltos por un álito poético, que sin faltar a la verdad, les ha alejado un algo de aquel realismo si bien rico en cualidades pictóricas, alto de la nota lírica, casi siempre presente en las obras de aquellos, que han trabajado a la sombra de la montaña de San Pedro de Roda. Destacaremos a Rafael Martínez Padilla con sus nacaradas coloraciones, Domingo Carles, Meifrén y el mentado Torroella.

Doblado el cabo de Creus, Port Lligat, feudo de Salvador Dalí, ofrece su paisaje particularísimo, de un rigor, de una precisión, de un austero colorido y de una luz, que ayuda a dibujar las cosas y asoma siempre en las pinturas del maestro, alimentando sus lucubraciones surrealistas.

Y ya estamos en Cadaqués, que con Tossa, ha coqueteado al por mayor con todos los pintores del país y los llegados del extranjero. A su conocimiento, creemos, contribuiría además, cierto núcleo intelectual cuyo origen podría arrancar posiblemente de otro selectísimo; la familia Pitxot, formada por destacados músicos —Ricardo y Luis— una famosísima cantante universalmente conocida, —María Gay— el pintor Ramón, hermanos todos, al que debemos sumar su cuñado el poeta Marquina.

Las innumerables facetas que ofrece Cadaqués han facilitado el más variado material y cada intérprete ha encontrado algo que se le adaptaba. Por esto ha nutrido a los luministas, realistas, impresionistas, surrealistas, cubistas y «fauvistas». ¿Nombres? Intentaremos los que mejor recordamos. Al de Roig y Soler ya citado, Cadaqués a quien más tiene que agradecerle ha sido a Eliseo Meifrén, quien con su verbo vibrante y un lirismo que en ciertos momentos le emparenta con Sisley ha dejado numerosos lienzos además de curiosos carbonos de dimensiones inusitadas, cuyas mejores muestras guárdanse en el casino de la población, sin descuidarnos del telón de boca para su teatro. Su seguidor Matilla alardeó de facilidad y Dalí encontró materia sobrada para romper sus primeras lanzas. A Burmann, pintor alemán, le sirvió de refugio durante la contienda del 14 y de preocupación al luchar denodadamente con una luz que le cegaba. Más tarde pasan Domingo Carles, el gran acuarelista Civil quien realizó brillantes campañas, Durán Camps, Colom, el olotense Gussunyé y Prim entre otros y ninguno se fué de vacío. No dejaremos de tener en cuenta a Ángel Planells, ferviente dalinista. Entre los de fuera, uno de los creadores del «fauvismo», Andrés Dérain, aplica al paisaje de Cadaqués, las normas que presiden este movimiento.

Y llegamos a Rosas. Con su maravilloso golfo y sus puestas de sol únicas, es un lugar bellísimo pero de una belleza tan poco espectacular que hace más difícil el descubrirla. Todo es matiz, todo suavidad,

(termina en la pág. siguiente)



DALÍ CON UNOS PESCADORES EN SU CALA DE PORT-LLIGAT.

VIGUETAS PRETENSADAS

# BAULIDA

Aprobadas por la Dirección General de Arquitectura

Fábrica: Avenida José Antonio, 166

TELÉFONOS

Fábrica 1422

Particular 1494

**FIGUERAS**

PENSIÓN-RESTAURANTE

# CENTRAL

DIRECCIÓN ROCA

COCINA SELECTA

30 HABITACIONES

BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS

PRESUPUESTOS PARA EL SERVICIO A DOMICILIO

ENCARGUE SUS CANALONES

Juan Maragall, 8 - Teléfono 1216 - FIGUERAS



Juan Maragall, 4

Teléfono 1110

**FIGUERAS**

CASA

# DALFÓ

Gerona, 7 - FIGUERAS - Teléfono 1923

CASA ESPECIALIZADA EN  
LENCERÍA Y GÉNEROS DE ALGODÓN

EXTENSO SURTIDO EN  
ARTÍCULOS PARA CAMPO Y PLAYA

TELAS RUSAS, CHAQUETAS,  
ALBORNOZES, TOALLAS, ETC.

EL MEJOR SURTIDO Y LOS PRECIOS  
MÁS LIMITADOS SIEMPRE LOS  
ENCONTRARÁ EN ESTA CASA

IMPRENTA

# CANET

TRABAJOS COMERCIALES  
DE TODAS CLASES

RAMBLA SARA JORDÁ, 7

**FIGUERAS**



HOTEL-RESTAURANTE

# Durán

(Antiguo Hotel Comercio)

CONFORT MODERNO - COCINA EXQUISITA  
GARAGE

Lasauca, 3 (junto Rambla) - Teléfono 1800

**FIGUERAS**

# LA COSTA BRAVA Y SUS PINTORES

(viene de la pág. anterior)

sin que asome apenas lo que se llama el «tema». Hay que poseer una sensibilidad muy aguda para captar el atractivo que despiertan rápidamente otros lugares. Difícil la lectura a primera vista. Un contacto asiduo permite hacerlo inteligible. Sus comentaristas han sido menos, que nosotros sepamos, y solo podemos señalar la presencia de Commeleran de quien recordamos una serie de telas hondamente sentidas, llenas de interés. Marsillach, ágil y fácil, también pintó Rosas.

Ocurre un caso curioso con Ampurias. El prestigio de su arqueología ha dejado indiferente a los pintores sin que sepamos de ninguno que haya especulado con este rincón al cual la historia y la literatura han dado a conocer sobradamente. Y lo propio ha ocurrido con La Escala. Solo un nativo, Rafael Ramis, movido por un afecto filial, plasmó la vibración de su atmósfera y su colorido, sirviéndose de una pincelada, corta que podía emparentar fácilmente con el puntillismo, ya encarándose con el mar, ya volviéndole la espalda para reflejar las construcciones en las movidas aguas. Ignoro si Catalina Albert, «Victor Català», se sirvió del lápiz alguna vez para diseñar sus lugares preferidos en su práctica del dibujo.

\*\*\*

Pasado el macizo del Montgrí y al penetrar en el Bajo Ampurdán, la villa de Torroella y su litoral ha tenido la suerte de contar en su haber con tres pintores destacadísimos. Gimeno, Mir y Mascort.

En la «Historia del Ampurdán» de Pella y Forgas, figura un grabado de Pahissa que por su acierto y sabor de época recuerdo siempre. La silueta de la montaña con su castillo en lo alto, sirve de fondo al case-rio que se espeja en el Ter. Este dibujo es



MIR PINTANDO A LA PLAZA DE TORROELLA.

el primer documento gráfico que conozco de Torroella, prodigado más tarde por Mascort. Este, con su hacer directo, sin preocupaciones de tipo intelectual, narrador sencillo de lo que tenía a tiro, recogió variadísimas marinas captadas en las horas y puntos de vista más varios.

De Gimeno hemos hablado anteriormente. Añadiremos que dos de sus obras, que figuran en el «Museo de Arte Moderno» de Barcelona, son dos visiones de Torroella de Montgrí; «Tejados» y «Mercado».

Mir, el genial Mir, en uno de sus mejores momentos, sorprendió a los torroellenses con su poderosa humanidad y atrayente persona. Recordamos «Barca en la playa» entre otros aciertos de exaltación del color, para citar uno entre tantos. Pla, en su biografía, «El pintor Joaquín Mir» nos describe magistralmente su brillante campaña, sin descuidar su estancia en el Estartit.

Un excelente dibujante, Juan Pericot, nos ha recreado en ágiles plumas coloreadas ya fijando el bello perfil de nuestras embarcaciones, ya plasmando interesantes visiones arquitecturales. Recientemente, el acuarelista Juan Fuster, se nos ha mostrado un inteligente y sensible captador de su paisaje.

Y terminamos la primera parte de este artículo, que hoy pecaría de excesivamente extenso, para acabarlo con otro próximo, que contendrá lo que nos queda por decir, sobre los pintores del resto de nuestra Costa.

Ramón REIG

## CARTA ABIERTA DIGNA RÉPLICA A UNA ACTITUD LAMENTABLE

Sr. Director de la Revista CANIGÓ.

Muy distinguido señor:

Le agradeceríamos la publicación de las siguientes líneas en la revista de su digna dirección.

Desde hace algo más de un año se viene desarrollando una interesante polémica alrededor del nombre de la villa ampurdanesa oficialmente llamada Perelada.

En diversas publicaciones de la región se han insertado opiniones diversas fundamentadas en la etimología, la historia, la tradición etc. Pero ha llegado un momento en que la disputa parece haber salido del cauce normal por el que han de seguir las de este tipo. En las «Crónicas del Ampurdán» publicadas en «La Vanguardia Española» se ha llegado a un extremo que podemos considerar ataque personal, primero contra Monseñor Grieria y reiteradamente contra el Dr. D. Pelayo Negre Pastell. En cierta manera se reparó en la misma sección del periódico la ofensa infligida al ilustre filólogo Dr. Grieria; pero se ha venido insistiendo en el trato desconsiderado al Dr. Negre.

Consideramos que toda disputa científica tiene enorme interés para el descubrimiento de nuevas verdades, y es magnífico que dichas disputas se lleven lo más lejos posible siempre con un noble afán de acercarse el máximo a la verdad. Pero lo que nadie puede admitir es que mientras una de las partes polemizantes se dedique a estudiar profundamente y publicar con toda nobleza datos estrictamente documentales, la otra parte se desvíe de la cuestión y, en vez de dar razones científicas sobre el tema, coloque adjetivos despectivos a la personalidad de quien, sólo en cuanto al asunto debatido, no personalmente, está situado en la acera de enfrente.

Conocemos muy bien al Dr. Pelayo Negre, como lo conocen cuantas personas estudian la historia de las comarcas gerundenses, y no podemos permitir que impunemente y desde un diario de tanta categoría como es «La Vanguardia Española», se le dé un trato que no merece ni científica ni personalmente.

Personalmente el Sr. Negre es hombre de un trato exquisito y de una cortés y delicadeza que no tienen límites. Científicamente lo respaldan no sólo la opinión de cuantos firmamos la presente, y de cuantos estamos seguros que incondicionalmente la suscribirán, sino también su máximo título académico y la calidad, en todas partes reconocida, de sus publicaciones de una rigurosidad científica pocas veces superada.

Cuanto nos hemos deleitado estudiando en las obras de D. Pelayo Negre sabemos cuanto mesura hay en sus afirmaciones, cuanto documentación las fundamenta y cuanto estudio las precede. Si alguien no comparte su opinión, primero que le imite en la forma de realizar el estudio del tema, y luego que rebata sus argumentos, tan severamente como pueda, pero que no se salga de los cauces de la disputa académica, que no deje de lado lo científico para caer en un ataque personal.

Hemos creído que es para nosotros una obligación el intervenir en el asunto para evitar que se siga atacando a una persona con armas tan desi-

guales a las que él utiliza. Si esto no se zanja veremos desaparecer la polémica científica pues nadie querrá exponer sus puntos de vista si sabe que es a riesgo de sufrir un ataque en su dignidad personal, en un asunto en el que sólo se busca el esclarecimiento de la verdad.

Agradecemos de antemano su atención y le rogamos perdone la molestia que podamos causarle. Quedamos de V. afmos. s. s.

Firmado: Dr. Tomás Noguera Musqueras, Canónigo Arceidiano y Archivero Diocesano; Joaquín Florit García, Director del Instituto de Enseñanza Media, Catedrático de Latín; Dr. Carlos de Bolós Vayreda, Cronista Oficial de la Ciudad de Gerona; Dr. Santiago Sobrequés Vidal, Catedrático de Historia y Académico correspondiente; Fray José M.<sup>a</sup> Coll, O. P.; Dr. Manuel Fuentes Geli, Profesor de Griego del Instituto Nacional de Enseñanza Media, Félix Casellas Casademont, Catedrático de Lengua de las Escuelas del Magisterio; Miguel Oliva Prat, Conservador del Museo Arqueológico y Apoderado del Patrimonio Artístico; Enrique Mirambell Belloc, Director de la Biblioteca Pública de Gerona y del Archivo Histórico.

**Nota de la Redacción.**—No solamente nos sumamos al contenido y espíritu de la carta transcrita, consecuencia en parte de un artículo del Sr. Negre publicado en el número anterior de esta revista, sino que también hemos de lamentar otra anomalía en las referidas «Crónicas del Ampurdán»: la principal base de su defensa en favor de la forma toponímica **Perelada** es sustentar que lo escriben siempre así Pella y Forgas y Le Flamanc, cosa que no es cierto, pues el primero, en su **Historia del Ampurdán**, usa más de cincuenta veces la forma **Peralada**, entre ellas cuando trata de su origen etimológico, y solo muy pocas la forma **Perelada**, unas, cuando es copia literal de otras referencias, y alguna otra, posiblemente por error de imprenta. En cuanto a Le Flamanc, en su escrito remitido al semanario «Ampurdán» (n.º 762, 2 de Mayo de 1957), y en carta a esta revista, escribe **Peralada** y no **Perelada**.

Además, y respecto al estudio de nuestro redactor Garrido Pallardó, insertado en el mismo ejemplar de nuestra revista, en que aparece el artículo del Sr. Pelayo Negre, si nuestros lectores quieren darse el trabajo de repararlo, comprenderán que el autor de las mentadas «Crónicas del Ampurdán», —y en sus últimas sobre **Peralada**— tergiversa los argumentos en el contenidos. No solamente el Sr. Garrido no da la razón a Mr. Le Flamanc sino que, precisamente, se la quita. Ahora bien: como «La Vanguardia Española» goza de un tiraje al que nosotros no podemos pretender, para muchos lectores, desconocedores de nuestra revista, siempre quedarán en pie las afirmaciones del cronista petralatense.

Con tales métodos es imposible sostener ninguna polémica científica.

SASTRERÍA para CABALLEROS  
y SEÑORAS

**Sánchez y Bellosta**

Casa en  
PORT-BOU  
Teléfono 135

HORNO BAJO, 8  
FIGUERAS  
TELÉFONO 1938

**Casa Balló**

**ROSAS - FIGUERAS**

Pida la GASEOSA grande familiar  
que se venden heladas

# Farmacia del Doctor R. Martín



Rambla

11

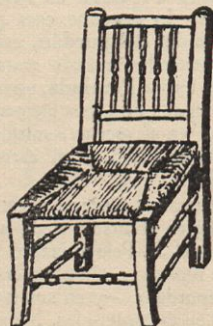
Teléf.

2121

UNA FARMACIA ANTIGUA Y MODERNA A LA VEZ  
**ANÁLISIS**

Tornería de Maderas  
y Fabricación de Sillas

**Teodoro  
San Miguel**



Exposición y Venta:

Mártires de Teruel, 22

Fábrica: Calle Capuchinos, 4 - FIGUERAS



**TURMIX  
BERRENS**

desde 950 Ptas.

REPRESENTANTE:

Gerona, 19  
Teléf. 1162  
FIGUERAS

**Causa Radio**

# CUATRO POBLACIONES DE LA COSTA BRAVA AMPURDANESA

## PORT-BOU y el Homenaje a Marés

EL 25 de Enero del actual, Evaristo Echevarría fué elegido Alcalde de Port Bou. Según parece la elección no podía ser mejor. Echevarría, portbuense de corazón y amante de las cosas del espíritu, ha tenido siempre el deseo de rendir un homenaje al hijo más preclaro de aquella villa, Excmo. Sr. don Federico Marés, proyecto que se convertirá pronto en realidad, exactamente en la fecha del 13 de octubre del presente año.

Acompañado por el Sr. Alcalde, el Secretario don Ramón Vilanova y por el Teniente de Alcalde Delegado de Cultura, don Enrique Oriol, visité la casa en que nació el laureado artista ampurdanés, atendiendo a las amables explicaciones y sugerencias de los mentados señores, para el próximo homenaje, jornada de gran trascendencia para la vida cultural y artística del Ampurdán.

A pocos metros se encuentra la magnífica plaza-mercado que dentro de poco estará completamente terminada. Por cierto que a sus lados hay unos terrenos propiedad de la RENFE y para completar la urbanización de Port-Bou se podrían construir allí, la casa de Correos, de Telégrafos, la Comisaría de policía y algunas viviendas para los funcionarios del estado. Este proyecto del Ayuntamiento, tan acertado por cierto, es de esperar que encuentre un final feliz. Port-Bou es la antesala nacional y lo exige.

Don Enrique Oriol, manifestó que se proyectaba una comisión a favor de la villa, cuya misión sería fomentar el turismo con unos cursillos de idiomas, así como conferencias, actos culturales, competiciones deportivas, para ampliarla más tarde, con una Casa de la Cultura y su adecuada biblioteca. Pero para ello sería necesario que Regiones Devastadas, ahora integrada en el Ministerio de la Vivienda aprobase el proyecto de las Escuelas, por el que, desde hace mucho tiempo, el Consistorio no deja de trabajar.

Con ello y con el proyecto de ampliación de la captación de aguas potables, Port-Bou estaría a la altura que merece como ciudad turística española.

Los portbuenses, que viven del tráfico Internacional de mercaderías, de la aduana y del turismo, pues existe desde Mayo a Septiembre — por lo menos — una colonia de 100 Ingleses que pasan aquí sus vacaciones, toman muy en serio las responsabilidades de su zona fronteriza y se esfuerzan en trabajar para la misma. Claro es que sus deseos e ilusiones están puestas en una carretera desde Blanes a Port-Bou, que bordeara toda nuestra Costa, con lo cual ganaría ésta en prestigio y en contingente turístico.

## LLANSÀ tiene vida propia

EL día 13 del pasado mes, celebró don Juan Ricart su primer aniversario como Alcalde de Llansà. Al año de su actuación, Ricart se ha trasladado a Madrid para hablar directamente con el Ministro Sr. Vigón, quien le aseguró que para este año saldrá a subasta una parte del abastecimiento de aguas. Esto, ya de por sí solo, demuestra la capacidad e interés del Sr. Alcalde, hombre de notable inteligencia y un trabajador de primera.

Otro proyecto por el cual ha luchado mucho nuestro personaje, es la industrialización de la fruta de Llansà. Una primera clase para la venta de frutas, propiamente dicha, y los de la segunda y tercera, destinados a la obtención de zumos para una bebida que se fabricará en Llansà mismo.

Es digno de destacar en otro campo, el cursillo que se ha celebrado en la Escuela de Formación Social de la mujer, así como la municipalización del Campo de Deportes, con el proyecto de construir allí una pista para patines, baloncesto y tenis.

El Sr. Alcalde nos informa que en Llansà se puede decir en términos generales que no hay gente pobre. Unos con la pesca, otros con el vino y la huerta y los demás gracias al turismo, los llansasenses tienen vida propia.

Llansà exporta mucho de su vino y de sus hortalizas a Port-Bou y a Figueras. Las famosas hortalizas que se venden en nuestra ciudad, en gran parte, provienen del mentado pueblo.

Los viajeros están dando mucha vida a la población, sigue diciendo nuestro interlocutor. Faltan más hoteles de primera clase para incrementar el auge turístico en este sector norte de nuestra costa. Aquí parece que se van a edificar dos buenos hoteles, uno en la villa y otro en el puerto, en combinación con una agencia inglesa.

El Sr. Ricart manifiesta que el «vaden» será inaugurado el día 16 del actual, fiesta del Puerto, y que para el día 21, tendrá lugar un gran «Aplec» sardanístico. El Ayuntamiento toma mucho interés por el Puerto y procura atenderlo debidamente.

Un proyecto muy interesante para la labor cultural de Llansà es el de las nuevas Escuelas, pues las actuales amenazan ruina. El Consistorio vela por ello y procurará solucionarlo lo antes posible.

El Sr. Alcalde se lamenta de la gran cantidad de obreros que salen a trabajar para Francia, quedando lo nuestro semi-abandonado por falta de mano de obra. La agricultura y el ramo de construcción no pueden ir al ritmo que sería necesario, dado el crecimiento de Llansà y su Puerto, por falta de personal.

Y con una rápida visita al Puerto, cuya playa ofrece el tecnicolor del verano y en donde oír hablar en extranjero ya es cosa de cada día, nos despedimos del Sr. Alcalde, al que agradecemos todas sus explicaciones.

## ROSAS y su Banda Municipal

MI llegada a Rosas coincidió con la inauguración de la Delegación de los «Viajes Costa Brava», necesaria en la villa rosense para la orientación de tanto turismo extranjero que circula y admira sus bellezas. Allí encontramos a su Alcalde, don Antonio Serra, simpático y activo, como siempre. Nos invita a dar un paseo por la población, en donde podemos charlar un rato al aire libre y percibir el encanto de su bahía. Mientras paseamos por el tendero de redes construido el año pasado, y que da un tono de mucha categoría a la villa, oímos desde lejos unas notas musicales que producen gran efecto. El Sr. Serra nos informa que se trata de la Banda Municipal, recién constituida e integrada por 30 elementos jóvenes, bajo la dirección de don Antonio Alabés. Sus instrumentos son los siguientes: trompetas, tambores, caja de música y platillos. Nada, lo que faltaba en la villa de Rosas, ¡Música señores!

Siguiendo nuestro recorrido, para ver la pavimentación de la calle de Aragón y el encerado de la de San Telmo, tenemos el placer de saludar a nuestro buen amigo y excelente escritor don Luis G. Pla, quien después de unos años de estancia allende los mares, ha quedado admirado de las reformas que se han realizado y que felicita sinceramente a nuestro acompañante y al mismo tiempo al Consistorio que preside.

En Rosas se trabaja de veras. No es extraño que el turismo sea intenso y que el año pasado hayan llegado a más de 20 000 las personas extranjeras que la han visitado, pues cada año se nota más la afluencia turística. Con algunas atracciones o competiciones de rango, el incremento sería mayor.

Ahora se está construyendo la carretera que desde el faro conducirá a las encantadoras playas de Cañellas Pititas y la Madraba, donde se creará una colonia veraniega de suma importancia. El proyecto ha sido realizado por don José Díaz Pacheco.

Don Antonio Serra está ilusionado por otros proyectos que a no dudar, pronto adquirirán vigencia. Uno es la construcción de un nuevo tendero de redes de 314 metros de largo por 20 de ancho, obra que será posible gracias al interés de don Javier Peña, Ingeniero Director Jefe del Grupo de Puertos. El otro consiste en una adecuada pavimentación de la carretera con hormigón vibrado, a la cual se dará una anchura de 9 metros. Como se puede ver, el reloj no está parado en la villa rosense, gracias al interés y esfuerzo de sus primeras autoridades.

## CADAQUÉS y el Patronato de Port-Lligat

RECIENTEMENTE se ha celebrado en Barcelona la primera reunión del Patronato de Port-Lligat, bajo la presidencia del Excmo. señor don Miguel Mateu actuando de secretario don Gonzalo Serraclara y de vocales: don Luis Oriol, alcalde de Cadaqués, don Salvador Dalí, don José Plá y los arquitectos señores Pelayo Martínez y Moya.

Este Patronato que debe velar por la integridad y conservación del tipo de Port-Lligat, ha realizado sus correspondientes estatutos por los cuales debe regirse, y tiene en estudio el acotamiento de diferentes zonas de construcción en la cala que Dalí ha hecho famosa.

— Entonces, ¿será posible construir en Port-Lligat?— preguntamos al Sr. Alcalde y al Sr. Secretario que nos han dado toda la información que precede.

— Desde luego, se podrá construir allí, pero bajo las normas dictadas por el mentado Patronato. Éste actuará de acuerdo con la zona primetral, que afecta propiamente al paisaje pintoresco de Port-Lligat.

Por otro lado también continúa el Ayuntamiento el mismo signo de actividad en la población. Se ha terminado la red del abastecimiento de agua, incluso en el paraje de «S'Aranel·la». Al mismo tiempo, se está terminando la red de alcantarillado, así como redactando un proyecto de traida de aguas a Port-Lligat, con lo cual se creará un kilómetro de futura urbanización. Dentro de poco, el Estado electrificará el Faro del Cabo de Creus.

Damos una vuelta por la playa y el Sr. Alcalde nos indica que toda ella será también urbanizada, con la construcción de unos moretes y la siembra de arena fina y al mismo tiempo se empezará a construir una nueva pista municipal, con el fin de organizar diferentes festivales internacionales.

Interesados nosotros sobre el asunto de los olivares, nos informa el Sr. Secretario que el expediente se encuentra en el Ministerio en plan de estructuración.

Cadaqués, que ha gozado siempre de un ambiente y un clima artísticos, recibirá dentro de poco la visita de los Duques de Windsor, recién invitados por Salvador Dalí. Realizarán el viaje en un barco de la propiedad del Sr. Niarcos.

Gracias al turismo, del cual forma parte una colonia sueca de verano e invierno, la población ha abierto nuevos establecimientos y el propietario del «Hotel Cabo de Creus», piensa edificar otro en la playa del «Plam» en la graciosa bahía de Cadaqués. También se han construido dos kilómetros de la carretera de Cadaqués al «Joncos» (Rosas), dando con ello vida a un panorama de bellísimas playas.

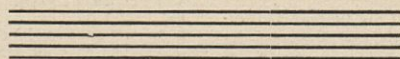
Como se puede comprobar, la labor del actual Consistorio es digna de nuestra felicitación sincera.

# **NIERGA**

UN NOMBRE QUE GARANTIZA  
CALIDAD EN CARNE CABALLAR

## **Pont, Marín & C.<sup>ía</sup>, S.L.**

ALMACENISTAS  
DE ACEITES



*ALMACÉN EN FIGUERAS:*  
Calle Rodas, 7 - Teléfono 1571

## **Taxis de Alquiler de B. RUIZ**

PRECIOS ESPECIALES PARA EXCURSIONES  
Viajes por todo el territorio Nacional y Extranjero

ENCARGADO:

**PEDRO MARÉS**



TELÉFONO 14

PORT DE LA SELVA



# LA COSTA BRAVA AMPURDANESA Y SU TESORO SUBMARINO

SIEMPRE fui un rendido admirador de nuestra hermosa Costa Brava, de sus maravillosos paisajes, de sus agrestes acantilados, de sus íntimas calas y del azul intenso de su mar. Fui uno de tantos admiradores, hasta que me di cuenta de que quizás la principal belleza de nuestra costa, permanecía escondida a mis ojos y los de la inmensa mayoría, más allá de aquellas azules aguas, al otro lado de la superficie del mar.

La práctica de la pesca submarina, que empecé hace unos nueve años, abrió ante mi esta frontera, y poco a poco me hizo conocer la belleza de sus fondos. En rápidas buceadas alcanzaba los diez y quince metros de profundidad, pero la necesidad de respirar me hacía abandonar el fondo sin captar plenamente su realidad, aunque adivinaba ya que «aquello» era algo extraordinariamente bello y fascinante.

Un día decidimos sumergirnos en Bagur. Partimos de la hermosa cala de Sa Tuna y nos dirigimos hacia la altiva mole del Cap de Bagur. Descendimos hacia lo profundo y nos sorprendió encontrar al pie mismo del cabo muy poca profundidad, pero alejándonos mar adentro, el fondo se hundía rápidamente alcanzando pronto los 38 y 40 metros. Enormes masas de sargos acudían a darnos la bienvenida y también manteniéndose a distancia prudente, aunque no exagerada, algunos meros nos contemplaban con gran curiosidad sosteniéndose entre dos aguas con elegantes movimientos de sus aletas pectorales.

Por un extraño fenómeno, cuyas causas exactas se ignoran, es precisamente en este punto de la costa adonde empieza a brotar, como por arte de magia, una extraordinaria vegetación coralífera. Es realmente curioso que no se encuentre coral en Blanes, en Lloret o Tossa, y que en Bagur abunde tanto.

Solo a unos diez kilómetros de Bagur nos encontramos con el Estartit y las Islas Medas. Tanto a lo largo de la costa, como en las islas, encontramos en nuestras incansables inmersiones, impresionantes cuevas submarinas que penetraban profundamente en los pétreos acantilados, y donde el coral era también muy abundante.

Continuando en dirección a Cabo de Creus, La Escala y Ampurias quedan situadas en el extremo sur del golfo de Rosas. Es en este sector donde radica quizás la zona más importante de la costa, desde el punto de vista arqueológico.

En la antigüedad Rosas y Ampurias fueron los dos puertos más importantes del Mediterráneo y el tráfico marítimo era muy intenso. Es de prever que en futuras inmersiones lograremos descubrir

allí importantes restos pertenecientes a antiguas civilizaciones.

Prosiguiendo hacia el norte nos sorprende la visión de una dilatada bahía que ofrece un maravilloso puerto natural; se trata de Cadaqués. El fondo de esta bahía está cubierto en su mayor parte de extensas llanuras de algas, pero en su entrada, como un eterno guardián, se alza el Cucurucú, pequeño islote en cuyos fondos se encuentra un paisaje submarino extraordinario. Fue precisamente en Cadaqués donde realicé mi primera inmersión con escafandra autónoma.

Aquí la costa tiene un aspecto salvaje, y su paisaje submarino es impresionante por su grandiosidad y misterio. Es fácil alcanzar fondos de 40 y 50 metros, donde la vegetación es exuberante en curioso contraste con la desnudez, torturada por los elementos, de sus acantilados. Es el punto de la costa más rico en pesca, y sorprende ver el intenso movimiento de la fauna submarina en aquel lugar.

Frente a Cabo de Creus se encuentra Massa d'Or islote también conocido con el nombre de Sa Rata, por el extraordinario parecido de su perfil con el de este animal; el día que por primera vez me sumergí en aguas de Massa d'Or lo hice solo, y durante todo el tiempo que permanecí explorando aquellos parajes tuve siempre la sensación de ser infinitamente pequeño ante la inmensidad azul de sus fondos.

Doblando el cabo se encuentra Cala Culip, donde yacen los restos de una antigua galera romana con su cargamento de ánforas. Estas ánforas se encuentran sólo a 14 metros de profundidad y en su mayor parte están rotas. Nadar por encima de estos restos es desde luego emocionante si pensamos que tenemos ante nosotros 2.000 años de historia.

Y finalmente Puerto de la Selva y Llansá, ya en la proximidad de la frontera francesa, tienen también unos fondos interesantes, quizás de perfil más suave pero no por ello menos maravillosos.

El continuo incremento de la afición, por la exploración submarina, hará que todos estos sectores de costa sean más conocidos por los practicantes de la inmersión con escafandra autónoma. Yo por mi parte debo hacer constar que no es fácil describir y hacer justicia al maravilloso paisaje del fondo del mar, incluso si el que lo intenta sea un rendido admirador de nuestra Costa Brava.

**Eduardo ADMETLLA LÁZARO**

Jefe de la Sección Submarina  
y Director Fotográfico del C. R. I. S.

Foto: Eduardo Admetlla



CAFÉ - BAR

**Marina**

de DOLORES COROMINAS



Calle Isla PUERTO de la SELVA

**Jaime Deulofeu**

DELEGACIÓN DEL TURISMO  
DELEGATION DE TOURISME - TOURIST OFFICE  
CAMBIO DE MONEDA

**RELOJERÍA VORAMAR**

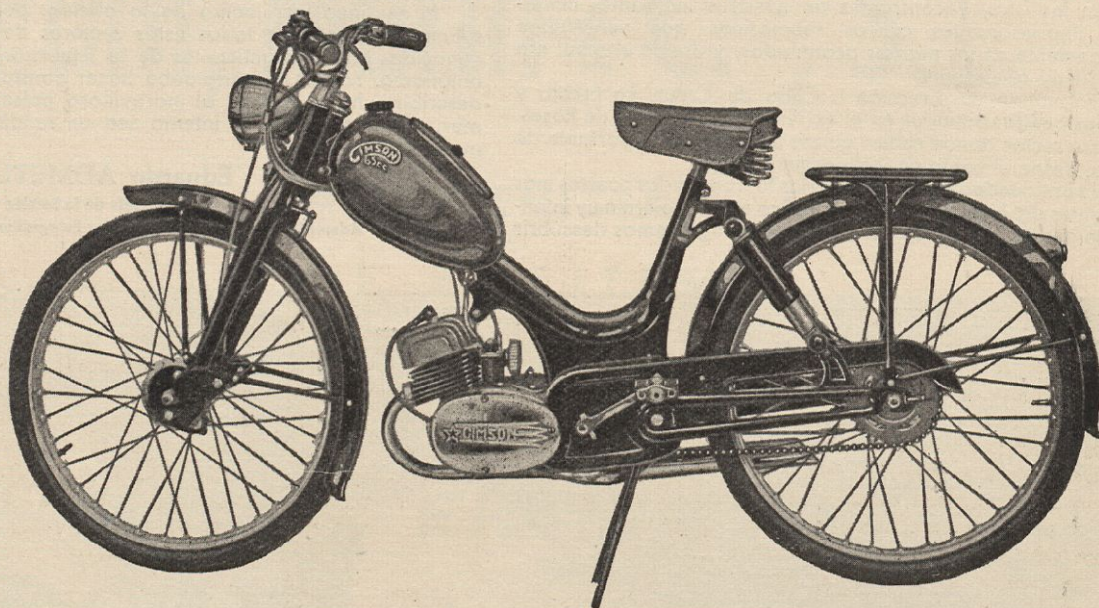
POSTALES Y OBJETOS REGALO  
CORREOS - BUREAU DE LA POSTE

Teléfono 56

ROSAS

**GIMSON**

El Velomotor  
que se impone



Fabricado por: **Gimbernats Hnos. FIGUERAS** (Gerona)

TRANSPORTES

**V. Bertrand S. A.**

AGENCIA DE ADUANAS



Teléfono 31

PORT-BOU

*¿Quiere Ud. comer bien?*

Café - Restaurante

**MODERNO**

TELÉFONO 17

ROSAS

# Rosas, La Escala, Llansá y Puerto de la Selva

HE aquí una magnífica institución para los pescadores, estos viejos lobos de mar, que contra viento y marea, se lanzan al agua día tras día y noche tras noche, en una continua lucha para conseguir su propio sustento. Aquí en este sector norte de la Costa Brava, tenemos más de un millar de pescadores que con sus respectivas familias viven del mar, y que se encuentran agrupados en las cuatro importantes Cofradías ampurdanesas arriba mencionadas. Además existe una pequeña Cofradía en Cadaqués, cuya Patrón Mayor es don Juan Marqués, pero como la pesca se ha perdido casi por completo en la mentada población, en suma, la Cofradía no tiene mucha vida propia. En San Pedro Pescador, hay también otra Cofradía, semi agregada a Rosas, por lo que a efectos generales la consideramos incluida con la regentada por don Agustín Buscarons.

La historia de estas Cofradías nos remonta al año 1910, fecha en que existía en Puerto de la Selva, una pequeña agrupación que después pasó a Rosas y así sucesivamente. En el año 1920, se las designó con el nombre de Pósito, actuando de este modo hasta el año 1944, en que se promulgó una ley, nombrándolas Cofradías de Pescadores, comenzando con ello la etapa de su mayor auge.

Los afiliados a las Cofradías, han visto aumentadas desde el primero de Mayo del año 1955 sus ventajas, con su incorporación al Montepío, la mejor obra social que se ha realizado para la protección del pescador. Ahora un hombre de mar a los 65 años — sin pagar su cuota mensual — recibirá del Montepío y de los subsidios de Vejez, unas 750 pesetas mensuales. Además de otras pequeñas ventajas, posee la Cooperativa de efectos pesqueros y ahora la Cooperativa de consumo, — en Puerto de la Selva se instaló la primera de éstas — que proporciona a los pescadores, tanto los utensilios para la pesca — que por cierto cada día están más caros — como los artículos alimenticios y de primera necesidad a un precio rebajado.

\*\*\*

Vamos ahora, en forma de ligeros apuntes, a realizar una especie de ficha de cada una de las Cofradías de nuestra comarca:

La de Rosas es la de mayor importancia dentro de nuestra zona. Su secretario es don Baldiri Brunet. El Patrón Mayor es don Agustín Buscarons, que desde el año 1945 es el Jefe de la Sección Social de Pescadores de toda la Provincia y Delegado Nacional de accidentes del mar y trabajo.

La pesca de Rosas se divide en cuatro clases: pez blanco, pez azul, crustáceos y moluscos. Ascendió el año pasado a unos 800.000 kilos, cuyo importe de pesetas sería de cierta consi-

deración. Su flota pesquera consta de 24 embarcaciones de arrastre, 14 «trenynas» y unas 100 de menor calado, calculándose su importe en unos veinticinco millones.

A la embarcación «La Ampurdanesa» de Rosas le será entregada una medalla por el Gobierno Francés, como recompensa al salvamento de un naufrago en las costas del país vecino.

La Cofradía ha realizado importantes obras y tiene diferentes proyectos en perspectiva para un futuro no muy lejano.

\*\*\*

Don Joaquín Simón es el secretario y don Miguel Bofill, el Patrón Mayor de la Cofradía de La Escala. Aquí, según dicen, es tal vez en donde el pescador gana menos de todo nuestro litoral, porque solamente hay dos temporadas buenas para la pesca; una en primavera y otra en otoño.

Poseen 35 «trenynas», más unas 100 de menor calado, cuyo importe asciende a más de veinte millones de pesetas. La clase denominada pez azul es la que abunda preferentemente en estas aguas.

La obra de más urgencia es la construcción de un edificio para la venta del pescado, que ahora se expende por la calle y, según parece,



El magnífico edificio de la Lonja del Pescado de Rosas, como el recién construido tendero de redes, símbolo del trabajo y espíritu de las Cofradías de Pescadores, hace de éstas, la mejor institución para el hombre de mar.

Aquí podemos apreciar claramente la última reforma de la Villa rosense, así como la labor de estos Centros en un progreso continuado.

el edificio se empezará durante el año en curso y será realizado por el Grupo de Puertos.

\*\*\*

La Cofradía de Llansá cuenta como Secretario a don José Pinsach, y como Patrón Mayor, a don Vicente Negre, considerado como el mejor pescador de aquel Puerto.

La flota de este lugar se compone de 12 «trenynas», 5 de arrastre y otras muchas de menor calado. Este año la pesca es ligeramente superior al pasado, durante el cual alcanzó la cantidad de 150.000 kilos, valorada en más de un millón de pesetas.

Con la colaboración de la Cofradía se ha realizado el «vaden» que une el Puerto de Llansá directamente con la carretera de Port-Bou. Esta es una mejora notable que servirá tanto al turismo como al comercio y por ello felicitamos efusivamente a sus iniciadores.

\*\*\*

La Cofradía del Puerto de la Selva, actúa bajo la dirección del secretario don Pedro Corominas y del Patrón Mayor, don Vicente Paltré. Los asociados a esta Cofradía, según cuentan, disfrutan de una pequeña ventaja en caso de enfermedad. Se les entrega, de estar enfermos, una cantidad diaria de 8 a 12 pesetas, según los casos.

De entre sus afiliados, hay que mencionar a los jóvenes Palau, Gironella y Costa, que tomaron parte en las regatas celebradas en la última Olimpiada de Helsinki, dejando en buen lugar el nombre de España.

Las embarcaciones existentes en Puerto de la Selva, son como siguen: 13 «trenynas» y otras de menor calado. El porcentaje más elevado de la pesca, se lo lleva el llamado pescado azul. Este año, en conjunto, las presas son bastantes superiores a los otros años.

Han realizado diferentes reformas en la Cooperativa, amén de otras obras y tienen el proyecto de construir un tendero de redes, que esperamos sea pronto una realidad.

\*\*\*

He aquí en forma resumida los datos más sobresalientes de cada Cofradía de nuestra Costa Ampurdanesa. Solamente nos resta añadir nuestra más sincera felicitación a los pescadores, hombres dedicados por entero a su trabajo con un valor y abnegación dignos de encomio. Si consideramos que algunas semanas de intensa lucha con los elementos, después de un trabajo impropio, se encuentran con un beneficio muy reducido, justo es dedicarles nuestro aplauso. Ya se sabe, que a casi todos, no les es posible vivir única y exclusivamente de la pesca y que además tienen que trabajarse otros jornales. Les deseamos mucha suerte.

M. R. C.



HOTEL DE 1.ª CATEGORÍA

137 habitaciones con baño, ducha, teléfono y excelente confort

BAR, TERRAZA, JARDÍN Y RESTAURANTE TÍPICO

JABONES Y  
DETERGENTES

**EL BALANDRO**



**BOSCH**  
FIGUERAS

## Novedades DALMAU

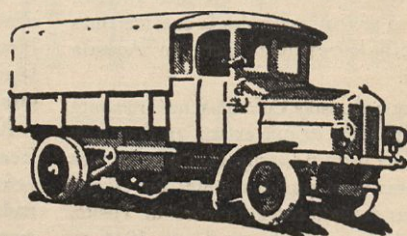
Abanicos - Bisutería - Bolsos - Guantes  
señora y caballero - Cinturones - Mantillas

Mantones Manila - Pañuelos - Paraguas - Medias

Extenso surtido en Artículos de Toledo,  
Muñecas y Fantasías Españolas

c/. Gerona, 21 **FIGUERAS** Teléfono 1325

# Transportes



# Padrosa

**TAXIS Y OMNIBUS  
DE ALQUILER**

**CAMIONES DE  
3 A 30 TONELADAS**

**CAMIONES CUBAS  
SERVICIOS INTERNACIONALES**

**Doctor Burgas, 12 - Teléfonos 1406 y 1515 - Figueras**

(ESPAÑA)

**GRAN SURTIDO en:**

Tejanos, Playeras, Pantalones, Trajes  
de Baño para señora y niños, Meybas,  
Orquídeas, Albornoques y Rizo en pieza

Extenso surtido de TALLAS Y COLORES

**RECUERDE:**

## Casa PALLISERA

• VEA SUS ESCAPARATES EXPOSICIÓN  
Gerona, 6 - Teléfono 1165 - FIGUERAS



# PHILIPS

SIRVE AL MUNDO ENTERO  
CON SUS PRODUCTOS

DISTRIBUIDOR:

## PEDRO BRUNET

Plaza Comercio, 14 Teléfono núm. 1847

**FIGUERAS**

## AMIGOS DE MANUEL BRUNET EN VILABERTRÁN

El Patronato de Reconstrucción de Santa María de Vilabertrán y los «Amigos de Manuel Brunet», de esta ciudad, tuvieron el placer de recibir la grata visita de la Comisión Ejecutiva de los amigos barceloneses del gran escritor católico, para examinar conjuntamente el emplazamiento en la iglesia de Vilabertrán, de la futura capilla que ha de custodiar su famosa Cruz gótica, así como el proyecto que con suma celeridad el Patronato había realizado y sometido a la aprobación del obispo, doctor Cartaña, quien ya había dado su beneplácito.

Todos los amantes del monasterio vilabertranense y de su preciada Cruz debíamos la más profunda gratitud a la referida Comisión Ejecutiva por el extraordinario celo, entusiasmo y eficacia con que ha llevado a cabo la suscripción para la mentada capilla, hasta el punto de poder decirse que a sus miembros se deberá principalmente el construirla con toda la dignidad que merece la Cruz de Vilabertrán. Nueva prueba de su amor a la misma, fué el desplazamiento colectivo que, superando incomodidades del viaje, realizaron a Vilabertrán, la noble actitud y alteza de miras que observó la comisión dando su conformidad al proyecto presentado y su entusiasmo para poder volver pronto a celebrar la magna inauguración de la proyectada capilla.

La Comisión de los amigos figuerenses de Manuel Brunet y esta revista, agradecen vivamente a los representantes barceloneses sus muestras de cordialidad y sus frases de encomio por nuestra labor en pro del mismo objetivo.

## EXPOSICIÓN DE PINTURA FRANCESA EN GERONA

Organizada por el excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad de Gerona y con motivo del décimo aniversario de la U. N. E. S. C. O., ha tenido lugar en el pasado mes de Junio una exposición de obras maestras francesas y españolas, procedentes del Museo Rigaud de Perpignan.

Como dice Oliva Prat en el catálogo editado al efecto, «las autoridades de la capital rosellonesa conjuntamente con las de nuestra Inmortal Gerona, en una hermandad de voluntades y siguiendo un criterio exclusivamente desinteresado, establecieron estas exposiciones recíprocas, a celebrar en el curso del presente año».

No habremos de insistir nosotros en la importancia y aciertos de tales propósitos, porque se comprenden fácilmente. La exposición, a más de ser un éxito artístico y pedagógico, lo ha sido también de

# 30 Días y 30 Noches

nuestras autoridades provinciales a las que felicitamos efusiva y cordialmente. Estas iniciativas suponen mucho en pro de nuestra cultura y también en el mutuo conocimiento de ambos países vecinos, tan unidos ya por la historia y por la geografía. Saludamos desde aquí al señor Martín Vives, conservador del Museo de Perpignan, excelente pintor y buen amigo nuestro.

## «EDICIONES CANIGÓ»

Nuestra revista, continuando el programa marcado de divulgación y extensión cultural, anuncia para muy pronto la aparición de un libro de nuestro redactor y crítico literario, Sr. Garrido Pallardó, y cuyo título «Los conflictos de Calisto y Melibeia y el problema de su autor», ya nos promete bastante. Es el primer paso de «Ediciones Canigó» que bien pronto será seguido de otros y el propósito de nuestra revista, único hasta ahora en Figueras, consiste en poner a nuestra ciudad a la altura de eficiencia cultural que se merece. Ello, como se ve, tiene su importancia. Las «Ediciones Canigó» no son un proyecto, sino una realidad y nuestros lectores deben suponer la suma de obstáculos que ha sido necesario vencer para llegar a este resultado.

## VISITA A VÍCTOR CATALÁ

En la mañana del Corpus y ello tiene su importancia, porque no hubo manera de encontrar flores decentes, una parte de la Redacción de nuestra revista visitó a «Víctor Catalá» en su casa de La Escala, para ofrecerle el cariño y respeto de todos nosotros y obsequiarla con el modesto ramo que se pudo encontrar. La ilustre escritora recibió a nuestros amigos con la cordialidad natural en ella y con la viveza de cuerpo y espíritu que aún conserva, pese a sus años. Charló durante dos horas sin dar muestras de fatiga y además — que don Víctor nos perdone esta forzosa indiscreción periodística — leyó bastantes de los refranes que ahora está escribiendo, con tanta gracia en los refranes y en ella misma, que nuestros compañeros de redacción, pasaron un rato muy agradable. Es privilegio de talento resultar encantador y aunque nosotros no vamos a descubrir a estas alturas el de doña Catalina Albert, sí la rendimos el homenaje debido,

deseándola viva entre nosotros todavía muchos años, esperando pueda asistir al homenaje real que CANIGÓ desea realizarle.

## EXPOSICIÓN DE FIN DE CURSO

La Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona, que tan acertadamente dirige don Federico Marés, ha clausurado su curso con una exposición de trabajos, verdaderamente excepcional. Desde el dibujo a las artes gráficas, pasando por la arquitectura, modelado, escultura, talla, artes suntuarias y decoración, hemos podido admirar en las salas de la Escuela, piezas de mucho mérito. Aquí sería necesario mentar a cada uno de los profesores y a cada uno de los alumnos que han recibido premio, pero exigencias de espacio nos lo impiden. Citaremos, no obstante, las secciones de impresión y encuadernado, por sus piezas de un mérito superior, los de grabado, también de artes del libro, la de modelado artístico y talla, adonde admiramos algunos modelos de un acabado perfecto y la sección de pintura decorativa y cerámica, particularmente esta última, iniciada, según parece, este año, con un éxito completo. Nuestra felicitación más sincera a todos los componentes de la ejemplar escuela.

## FALLECIMIENTO DEL ESCULTOR JOSÉ DUÑACH

Como ya saben nuestros lectores, recientemente ha fallecido en Barcelona el ilustre escultor José Duñach, profesor de la Escuela Superior de Bellas Artes de San Jorge, quien poco antes de su muerte entregó una gran parte de su colección particular al Museo de nuestra ciudad.

José Duñach, nacido en 1886, trabajó en su juventud, al lado de los escultores Pablo Gargallo y Federico Marés, los tres en el mismo taller del maestro Eusebio Arnau. El fallecido artista, ha dejado obras como: «El Arte», «El Oriente», «Mediterráneo» y una gran colección de retratos, que le acreditan como auténtico maestro en la escultura contemporánea.

## R. REIG, ACADÉMICO

Nos complacemos en destacar que don Ramón Reig, pintor, publicista — autor del impresionante

libro «La Acuarela en España» — y compañero de redacción de esta revista, ha sido nombrado Académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Jorge, de Barcelona. Reciba el amigo Reig, nuestra más sincera felicitación.

## EL INSTITUTO DE ESTUDIOS AMPURDANESOS

Se ha constituido en nuestra ciudad la Junta Directiva del Instituto de Estudios Ampurdaneses presidida por don Federico Marés. Cuando se hayan ultimado los trabajos de organización y admisión de socios se distribuirá el primer volumen que se publica, obra del historiador local don Eduardo Rodeja Galter, continuando sus interesantes Notas Históricas de Figueras.

En el Instituto de Estudios Ampurdaneses se ha recibido la convocatoria del VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón, que se celebrará en Cerdeña, del 8 al 14 de diciembre de 1957, estando la misma a disposición de cuantos se interesen por el citado Congreso.

Para la correspondencia dirigida al Instituto de Estudios Ampurdaneses, téngase en cuenta que está domiciliado en el Ayuntamiento de nuestra ciudad.

## «EL DIARIO DE ANA FRANK»

Ostentando los Premios Pulitzer y de los Críticos de Nueva York, el pasado día 25 tuvimos la ocasión de admirar en el Teatro Edison, la magnífica presentación, a cargo de la excelente compañía Lope de Vega, de esa interesante comedia en dos actos y nueve cuadros original de Francis Goodrich y Albert Hackett. Hemos resaltado la puesta en escena, porque en ella reside en gran parte el mérito del «Diario» Teatralmente la obra está construida al detalle y sus innegables influencias cinematográficas la hacen partícipe de aquella técnica que caracteriza a los guiones perfectos, o sea, un estudiado equilibrio entre la ternura y el humor, lo emotivo y lo dramático, pero sin calidades literarias, ya que lo que se admira en el auténtico diario de Ana, fuente de la comedia, pasa a segundo término, siguiéndose los cauces del relato periodístico y dramático con fondo tendencioso, opuestos a la verdadera obra de arte. La portentosa dirección escénica de José Luis Alonso, la inmejorable interpretación de todos los actores, en especial de Berta Riaza, exquista en su inolvidable Ana, y Andrés Mejuto, sobriedad y justeza, fueron, junto con la insuperable lumínotecnia, los pilares del éxito de «El Diario de Ana Frank».

# VIAJES COSTA BRAVA, S. L.

Le ofrecen sus servicios desde su nueva sucursal de Rosas

Avenida Caudillo, 9 - Teléfono 73 - ROSAS

La especial personalidad de nuestra Costa Brava no se ha traducido aún en la realización de una prueba deportiva de singular importancia. Si en sentido turístico se ha hecho mucho e incluso, desde el año pasado, se la ha dotado de unos festejos taurinos con la construcción de una plaza de toros, en San Feliu de Guixols, en materia deportiva no conocemos demasiadas pruebas y menos ninguna tradicional. En S'Agaró, por ejemplo, se han desarrollado formidables partidos de tenis y hockey sobre patines, y también en deporte acuático se han disputado algunas competiciones. Pero esta actividad se ha centrado siempre en un lugar determinado, con más perfiles de sociedad y sin tomar el carácter general de que debería dotarse. En el sector de nuestro Ampurdán, desde Port-Bou hasta La Escala esta actividad ha brillado por su ausencia; los fogonazos se apagaban antes de doblar la punta del Estarlit. No ha habido lugar a la prueba deportiva de calidad ni de ambiente popular.

Uno de los mayores acontecimientos deportivos que ha tenido nuestra costa y que dudamos pueda superarse en el sen-

tido concreto de la palabra deportiva, fué hace dos años, cuando Ampurias sirvió de escenario a los primeros pasos de los Juegos del Mediterráneo. Sobre aquellas arenosas tierras, se recordó a los antiguos griegos, introductores, como de tantas otras cosas, del sano deporte en tierras hispanas. Un atleta figuerense, Alberto Gurt, fué quien llenó de agua de nuestro mar el ánfora simbólica de los juegos. Por esta puerta de Ampurias el deporte llegó a España; el deporte concebido en la más fiel de sus significaciones. ¿Por qué no perpetuar esta llegada con unos Juegos de la Costa Brava?

Creemos habría que estudiar la posibilidad de dotar estas tierras con un especial acontecimiento. No habría de costar muy caro, sino ser algo más bien popular, que llegara a cada una de sus poblaciones y que ofreciera un interés general. ¿Debería ser acuático? Una prueba de regatas, de natación, de remo. También sería factible organizar una vuelta ciclista a la Costa Brava, desde la frontera al final, dándole la importancia merecida. ¿Y por qué no un torneo de fútbol entre los equipos de la



región: San Feliu, Palamós, La Bisbal, Figueras, Port-Bou, etc.?

No queremos hablar de las posibilidades motoristas que nos insinuó hace tiempo un extranjero de esos que hablan asomando dólares por los bolsillos, ya que ello marcha por el campo de la fantasía. Dotar a nuestra Costa Brava con una prueba motorista o automovilista, como nos decía el americano, exigiría unas autopistas lejanas y costosas. La idea que exponemos es simplemente la posibilidad de que la Costa Brava tuviera también sus capítulos deportivos. Un Trofeo Costa Brava capaz de interesar a nosotros y atraer la expectación de tanto turismo como tenemos.

José M.<sup>a</sup> BERNILS

## CINE

# La Puerta del Infierno

EL coche-altavoz que a veces — con perdón — sale por nada, también se quedó en casa aquel día. Y hubiese sido muy necesario esta vez para anunciar una película: «Señores, el día está muy gris. El día está lluvioso hasta aquí arriba, señores. Pero en la Sala Edison se proyecta la mejor película en colores que hayan visto jamás. Un esfuerzo, señores; un paraguas, un impermeable, una carrerita, lo que gusten. Pero les esperamos para ver **La Puerta del Infierno**. Toldo a prueba de lluvias, etc...»

El film japonés tuvo, en verdad, mala suerte. Porque además del tiempo se le puso de espaldas el tren. Los rollos (¡qué buenos rollos, señores!) no estaban aquí a la hora prevista. Se anunció suspensión. Vino, al fin. Para cuatro gatos. Gatos que ni siquiera fueron de Angora, esta vez, gatos normales predispuestos, o de esos que salen aunque la noche esté imposible. Y era lunes.

Vean su sencillo argumento de película amateur: una primera parte expresando el desconcierto de una guerra civil. Sigue una situación durante la cual un guerrero fiel al gobierno conoce a una muchacha. Reposo cuando, sofocada la revolución, se rinde tributo a los guerreros del bando gubernamental instándoles a pedir lo que más deseen.

El guerrero pide la muchacha para desposarse. A risotadas, se le contesta que es una mujer casada. El guerrero en una secuencia humana excelentemente lograda se limita a decir que el gobernador se lo ha concedido, insistiendo en ello, cuando la realidad interior es que la pasión lo tiene dominado por completo y no puede renunciar.

A partir de aquí el reposo tiene mucho espacio. Por un lado el matrimonio amante, serenamente enamorado. Por el otro la pasión de Moritó (que tiene su gracia y hasta ternura al oírlo pronunciar en japonés) que va en aumento hasta llegar al crimen. La mujer, por distintos motivos, engaña a los dos hombres cayendo atravesada por el puñal de Moritó cuando éste cree clavarlo al esposo. Las reacciones finales son de perdón por parte del marido y de arrepentimiento por la del asesino, que acabará sus días haciendo penitencia en un convento.

Cuando hablamos de cine japonés hay que nombrar, sin remedio, «Rashomón». Era una película abstracta, indudablemente mucho más interesante que la que nos ocupa porque había que discurrir sobre la

mentalidad nipona de forma extenuante. En «Rashomón» teníamos que intuir que al japonés lo que más le exalta eróticamente de la mujer es contemplarle los pies desnudos. Y partiendo de este detalle, porque había que partir, uno se perdía de todos modos por las filigranas laberínticas de la raza, por la gran capacidad de cultura anidada bajo una capa elemental. «Rashomón» tendríamos que verla varias veces para limitar la comprensión a párrafos, para «poder seguir». Globalmente la comprendemos, pero no desentrañamos el mundo individual de cada personaje. Esta, además de otras muchas — aquel chubasco final por ejemplo — era la velada luz más interesante de la película. Una especie de lo que llamaríamos «mensaje en círculo», constituyéndonos nosotros en mensaje para comprender la quietud creadora oriental por atracción.

**La Puerta del Infierno** es de cadencia universal. Si aquella fue misteriosa flor de loto, ésta es rocío desprendido. Y el rocío, por más impregnado que éste, lo conocemos. La primera parte de **La Puerta del Infierno** es la más sorprendente por lo bien que mueve el director Nagata Masaichi la acción. El desorden es fabuloso y al mismo tiempo rítmico. Las luchas cuerpo a cuerpo modélicas de cámara, en los ángulos plásticos y en la altura. Luego, con no desmerecer absolutamente nada, nos hallamos ya con lo imaginado. Dulzura por todas partes y silencios. Unos silencios a lo «indio» Fernández en donde se materializa la espiritual interioridad del ser, resbala por su cuerpo, sube por las paredes y queda en el aire una atmósfera que «no se pone» sino que la crea la propia humanidad desabrochada. La diferencia está en que el mejicano opone a los silencios el grito incontentido de la pasión, la metralla y los relinchos. El japonés opone a los silencios la reverencia, la mirada y los pasos... silenciosos.

A partir de **La Puerta del Infierno**, además del amor, creemos en el color. Hemos llegado al futuro. Este Eastmancolor tratado a la japonesa es perfecto, delicado y matizado de forma soberbia. Ahora se ha reflejado y, además, creado. El color ha hecho su función para cada plano, para cada situación. Y hemos escuchado el japonés porque era necesario. Era necesario oír «Moritó». Lástima del coche-altavoz.

Vicente BURGAS

ARTES GRÁFICAS TRAYTER - SAN JOSÉ, 11 - TEL. 1365 - FIGUERAS

En pescados y mariscos principalmente en langostas

# Hotel Terraza

Jefe de Cocina: EL PATRÓN  
Teléf. 31 - ROSAS

# GARAGE MODERNO

TALLER DE REPARACIONES - ENGRASE A PRESIÓN



SERVICIO A REMOLQUE PERMANENTE  
TAXIS DE ALQUILER



## AUTOMOVIL PEGASO

AGENTE DE VENTA AUTORIZADO

*Antonio Durán Terrades*

VILALLONGA, 4 - FIGUERAS - TELÉFONO 1913



REPRESENTANTE:

## Motores Diesel MAMCI

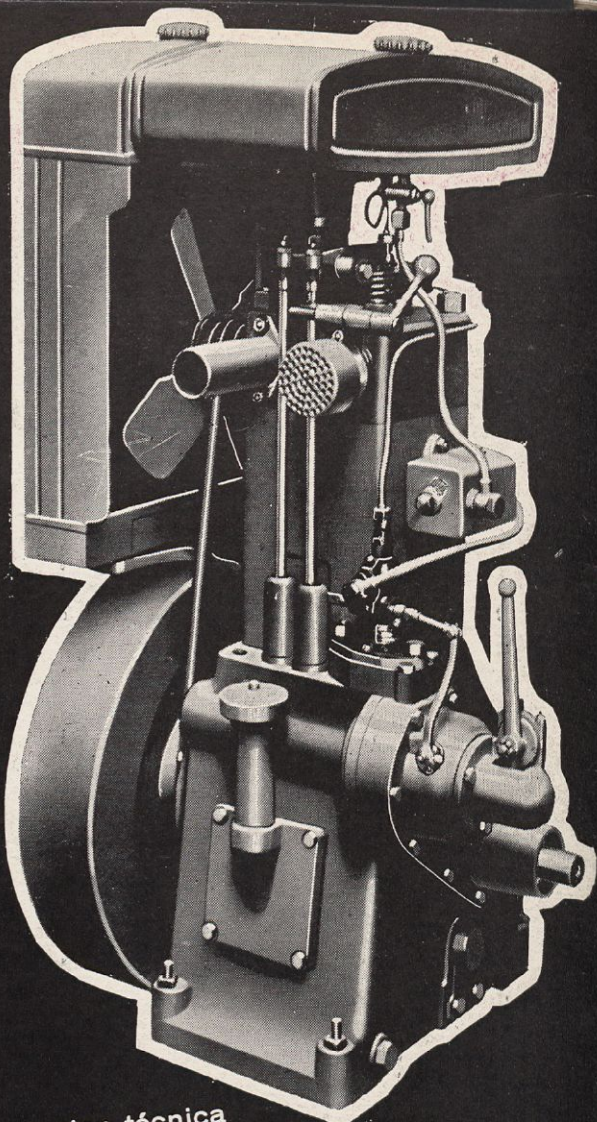
INDUSTRIALES, RIEGO Y MARINOS



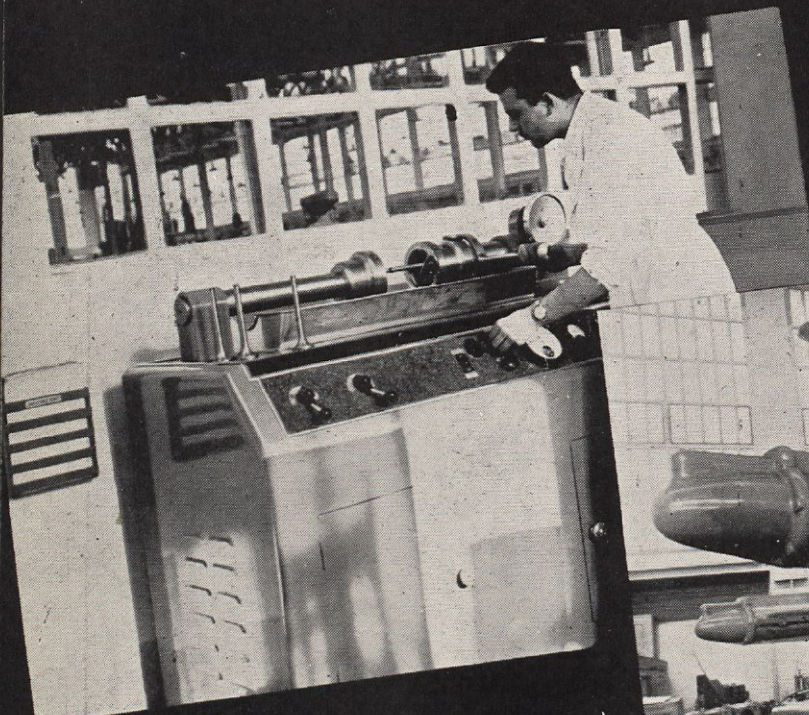
*Peter Panzer*

# El mejor DIESEL para cada caso

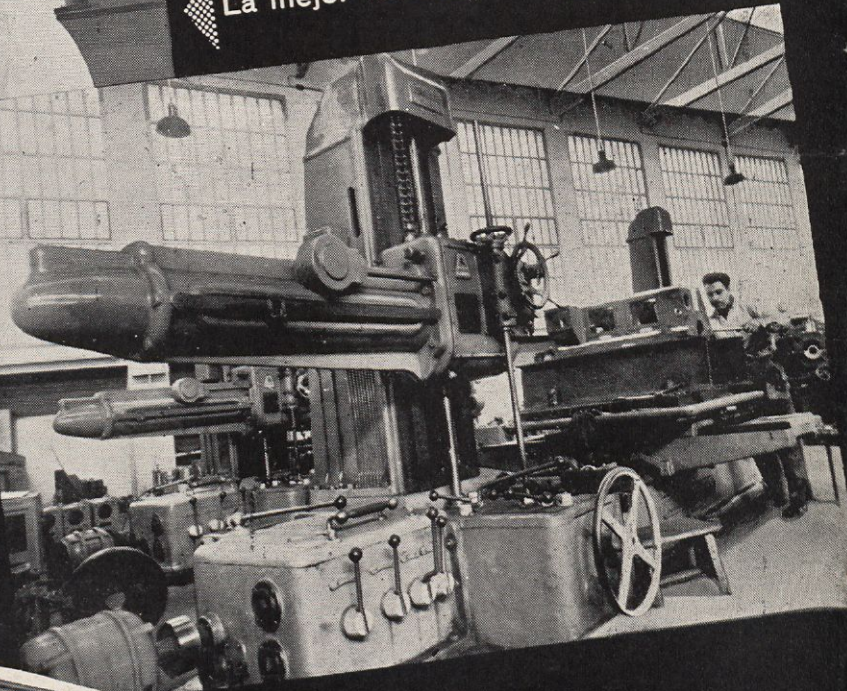
## gracias a ...



La mejor técnica



Las mejores máquinas



La mejor fábrica  
con una experiencia de  
más de un cuarto de siglo

